

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda
San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 80 pesetas

Lunes 14 de noviembre de 1994
Año XCIV.—Núm. 28.891



IU debatió en asamblea temas de repercusión provincial.

PEÑALOSA

Izquierda Unida defiende la celebración de un referéndum provincial sobre el TAV

Izquierda Unida de Segovia reclamará ante la Diputación la celebración de una consulta en toda la provincia sobre el paso del Tren de Alta Velocidad (TAV) por Segovia.

La coalición, reunida el sábado en asamblea, se pronunció a favor de que la opinión de la población segoviana determine, a través de una consulta, la política de las instituciones ante los planes del Ministerio de Obras

Públicas, Transportes y Medio Ambiente.

Cerca de cuarenta personas participaron en la asamblea provincial, en la que se elaboró una resolución de apoyo a las reivindicaciones de la Plataforma del 0.7 por ciento y se aprobó el documento nacional de la formación política.

Los afiliados de Segovia presentarán un total de catorce enmiendas, en su mayoría dirigidas

a la concepción del modelo de Estado que se manifiesta en el documento redactado por el Consejo Político Federal de Izquierda Unida.

Fernando Ecija fue elegido delegado por Segovia para la Asamblea Federal que la coalición desarrollará en el mes de diciembre, mientras que trece representantes acudirán el sábado a la reunión regional.

(Pág. 6)

La llegada de gas natural a la ciudad, pendiente de la decisión del Ayuntamiento

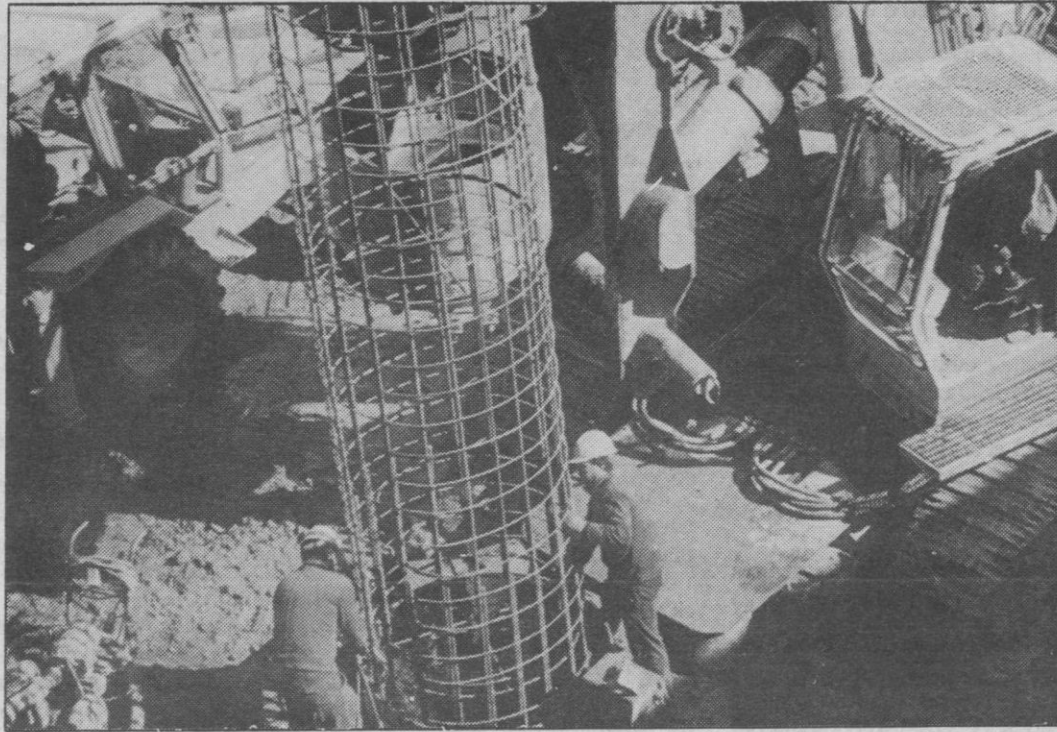
El futuro ramal del gasoducto Somosierra-Segovia costará 2.045 millones

La Junta de Castilla y León, a través de la Dirección General de Industria, estudia la traída de un ramal del gasoducto desde Somosierra hasta Segovia, para lo cual se prevé una inversión superior a los 2.000 millones de pesetas.

El estudio de viabilidad de este proyecto, elaborado por la empresa Enagas, señala que este ramal tendría bifurcaciones hacia La Granja y el polígono industrial de Valverde del Majano, siendo necesaria la aportación pública de 943 millones de pesetas.

Sobre este aspecto, el director general de Industria, Jaime Cifuentes, aseguró que el Gobierno regional ha iniciado ya los trámites necesarios para conseguir la financiación pública de este proyecto, a través de la Diputación Provincial y de los ayuntamientos afectados.

Con respecto a la llegada del gas natural a Segovia capital,



Las obras supondrían un coste económico muy elevado, para el que la Junta pide colaboración.

la decisión se encuentra en manos del ayuntamiento, ya que el Tribunal Superior de Justi-

cia de Burgos le otorgó el derecho de reserva de la concesión para la distribución del

gas canalizado, y cuenta aún con dos años de plazo.

(Pág. 5)

Concluye el secuestro de un avión argelino en Palma de Mallorca

El secuestro de un avión de las líneas aéreas argelinas terminó en la tarde de ayer después de la liberación de los 38 pasajeros y la entrega de los tres hombres que, durante más de ocho horas, retuvieron el aparato en las pistas del aeropuerto mallorquín de Son Sant Joan.

Los secuestradores exigían la liberación de todos los presos políticos que se encuentran en las cárceles argelinas y la continuación del proceso electoral paralizado en Argel en 1991.

Los tres jóvenes argelinos se entregaron a las autoridades españolas en el propio aeropuerto mallorquín a las 19:00 horas.

La rendición se produjo después de las conversaciones mantenidas con el delegado del Gobierno en Baleares, Gerardo García, y el agregado militar de la embajada de Argelia en Madrid. Fuentes próximas a la investigación informaron de que los secuestradores pidieron antes de rendirse no ser extraditados a su país.

(Pág. 10)

AL DIA

13 El Rey Juan Carlos se compromete a apoyar el desarrollo de Jordania.

14 Suecia votó "sí" a su incorporación a la Unión Europea.

15 La Segoviana obtiene en La Albuera su octavo empate.

20 Schumacher, campeón del mundo de Fórmula 1.

Cerca de 10.000 cerdos serán sacrificados en las matanzas

La campaña de las matanzas de cerdos para autoconsumo implicará la muerte de unos 10.000 animales en Segovia. La Junta permitirá la continuidad de esta tradición al haber regulado estos sacrificios entre el 28 de octubre y el 2 de abril de 1995.

La matanza ha pasado de ser un acto para asegurar la subsistencia familiar durante el año a una industria de la que viven 4.000 familias segovianas y que se ha convertido en atractivo turístico.

(Pág. 7)

Urbanización C/ Gascos



* Pisos de 1, 2, 3 y 4 dormitorios

* Excelentes calidades

* desde 135.000 PTS./m²

* A los pies del acueducto

* Infórmese en: P^o Ezequiel Glez. 10
42 75 19

Construye: **CARDIEL**

Lunes

14

noviembre

CALENDARIO

PARA HOY

Van: 318 días, faltan 47.
Sol: De 06,59 a 17,59.
Luna: De 15,56 a 04,19.
Luna llena el 18 en Tauro.

SANTORAL

HOY: José Pignatelli, Adeltrudis, Alberico, Andrónico, Antigio, Hipacio, Jocundo, Vitón, Venerando, Clementino, Teódoto, Filomeno, Demetrio, Serapión, Trahamunda.

FARMACIA DE GUARDIA

HOY: Barbero de la Serna. Calle José Zorrilla, número 41.

TERMOMETRO



PROVINCIAS	TEM. MAX. Tarde de ayer	TEM. MIN. Madr. de hoy	PL./M ²
Avila	11,2	-2,4	
Burgos	13,3	1,6	
León	13,8	1,0	
Palencia	12,1	4,2	
Salamanca	14,3	1,4	
Segovia	11,4	3,8	
Soria	15,4	4,6	
Valladolid	13,8	2,5	
Zamora	15,5	4,6	

TEMPERATURAS SIN CAMBIOS

Para hoy, intervalos nubosos con algún chubasco disperso, más frecuente en el NO. Temperaturas sin cambios, con mínimas entre 3 y 9 grados. Vientos flojos de componente N.

ADEMAS

Enseñanzas no escolarizadas, título de FP 1º

La Delegación Provincial del Ministerio de Educación y Ciencia (MEC) informa: Realización de pruebas de enseñanzas no escolarizadas para la obtención del título de Formación Profesional de Primer Grado.

Días, horas y centros en los que se celebrarán:

— Jueves, día 24 de noviembre a las 11,00 horas. Area de Ciencias Aplicadas.

— Jueves, día 24 de noviembre, a las 16,00 horas, Area Formativa Común.

— Viernes, día 25 de noviembre, a las 9,00 horas, Area de Conocimientos Técnicos y Prácticos.

— Los alumnos de las ramas sanitaria, madera, peluquería-estética, farmacia y delineación, deberán presentarse en el IFP "Ezequiel González", de Segovia, Plaza del Salvador, número 1.

— Los alumnos de las ramas administrativa y comercial, electricidad y electrónica, hostelería, metal y automoción, deberán presentarse en el Instituto Politécnico de Formación Profesional de Segovia, calle Avila, número 1, barrio de La Albuera.

Hermandad de Donantes de Sangre

La Hermandad informa que el próximo miércoles, día 16 de noviembre, en horario de 17,30 a 21,30 horas, se efectuarán extracciones de sangre en los locales del Ayuntamiento de Mozoncillo a cargo del equipo de extracciones del Hospital General.

AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

EXPOSICIONES

SEGOVIA

La Casa del Siglo XV- Teatro Juan Bravo

— Obra reciente de Luis Moro. Permanecerá expuesta hasta el día 19 de noviembre.

Casa de los Picos

— Exposición de pintura y escultura. Grupo Atanor. Marga Mora, Blanca Pérez y Elena Díaz. Hasta el 22 de noviembre.

Moda Bar

Exposición de acuarelas y grabados de Diego E. Silva. Hasta el 20 de noviembre, en la calle Cronista Lecea, número 12.

SAN ILDEFONSO

Real Fábrica de Cristales (Fundación CNV)

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII y XIX. "Vidrio europeo", siglo XVI-XIX. "Tecnología del vidrio". "Vidrio artístico contemporáneo". "Teatro catóptico esférico" Horario de visitas: de 11,00 a 19,00 horas ininterrumpidamente. Lunes y martes, las salas permanecerán cerradas.

Lunes y martes así como los demás días podrán acoger a grupos de más de 15 personas mediante previa citación.

Jardines del Palacio Real

Visitas gratuitas a los recintos y lugares siguientes:
— "El Laberinto", ermita de San Ildefonso y jardines de "La partida de la reina", piscifactoría. Horario durante este mes de 10,00 a 18,30 horas. Hasta el 28 de febrero de 10,00 a 18,00 horas.

MADRID

Centro Reina Sofía

— Franz Kline: Estructura de la identidad. Hasta el 21 noviembre.
— El surrealismo en España. Hasta el 9 de enero.

— Dalí joven: 1918-1930. Hasta el 16 de enero.

CONVOCATORIAS

Conservatorio de Música

El Conservatorio de Música comunica que el plazo de presentación para el premio fin de carrera, patrocinado por la Fundación Nicomedes García, plazo de inscripción hasta el 18 de noviembre. Prueba, el 15 de diciembre.

Coral "AGORA"

La Coral Agora informa que queda abierto el plazo para la admisión de nuevas voces. La formación correrá a cargo del coro. Interesados llamar a los teléfonos: 460071/ 444724.

Taller de ecología

La asociación juvenil JOC-E organiza un curso de ecología para jóvenes entre 16 y 23 años. Los interesados pueden inscribirse en el local de CEAS-NORTE, junto al mercado municipal de La Albuera. La cuota es de 500 pesetas. El taller comenzará el día 23 de noviembre.

Acampada del 0,7

La comisión segoviana que lucha por la cesión del 0,7% del PIB para proyectos de desarrollo en el Tercer Mundo, organiza estos días un ciclo de charlas para dar a conocer la labor de las ONGs españolas. Estas tendrán lugar a las 20:00

horas en la acampada —abierta a todos los segovianos— existente junto a la iglesia de San Millán:

— Miércoles, día 16: Angeles Lazcoz y Carlos Figuro. Cooperación Estatal en Bolivia.

— Sábado, día 19: Angel Gil, "Coordinadora 50 años bastan".

Los sábados y domingos, juegos para niños, a las 18:00 horas; y todos los días asamblea informativa a las 21:00 horas.

Peña taurina "El Espontáneo"

Organiza su décimo ciclo taurino cultural, del 14 al 18 de noviembre. Se celebrarán varias conferencias presentadas y moderadas por Pablo Pastor.

Escuela de Dulzaina

La Escuela de Dulzaina de la Diputación tiene abierto el plazo de inscripción para el curso 94/95 hasta el próximo día 18 de noviembre.

Los interesados deben dirigirse a la secretaría del palacio provincial. Las clases darán comienzo durante el mes de noviembre. La fecha concreta se anunciará una vez finalizado el plazo de inscripción.

Curso Humanidades

El colectivo "Aula 7" organiza el II Curso de Humanidades para mujeres titulado "A qué llamamos España, momentos determinantes de su Historia".

Este se desarrollará a lo largo de catorce conferencias impartidas de noviembre hasta mayo. Inscripción en calle Malconsejo, número 6, primero izquierda.

Matrícula limitada, mayor información sobre el ciclo en el teléfono: 43 14 00.

Ciencia y Divulgación

La Asociación Española de Periodismo Científico organiza el curso de fin de semana "Ciencia y Divulgación", dirigido por Manuel Calvo Hernando.

Este tendrá lugar en la Fundación Cultural Santa Teresa, de la Diputación de Avila desde el día 18 hasta el 20 de noviembre. Mayor información: (920)225000.

PRIMITIVA

Sábado, 12

1 6 21 29

33 Com. 42 Rein. 4 43

Jueves, 10

6 7 25 36 41 43 Com. 8 Rein. 0

BONOLOTO

Viernes, 11

5 9 19 20 28 45 Com. 21 Rein. 4

Miércoles, 9

7 13 23 37 38 43 Com. 12 Rein. 9

Martes, 8

10 12 19 29 43 45 Com. 46 Rein. 9

Lunes 7

17 22 24 32 36 44 Com. 27 Rein. 2

ONCE

Viernes, 11

24.944

Serie 72

Jueves, 10 Miércoles, 9
06.836 72.426

Martes, 8 Lunes, 7
01.019 08.200

RECOMENDAMOS

ARTE EN CAJA SEGOVIA

Por primera vez, Caja Segovia reúne en una exposición las principales obras de arte de su colección, incluyendo esculturas, grabados, dibujos y pinturas, y destacando, entre otras, las de artistas segovianos.

También incluye la visita a las distintas dependencias del "Torreón de Lozoya", donde permanecerá la muestra hasta el 11 de diciembre.

UNA COMUNIDAD

La sombra de Serra

JOSE LUIS GUERRERO. ICAL

HASTA que el próximo jueves 17 escuchemos al consejero de Economía explicarse en las Cortes de Castilla y León sobre el caso Biomédica, la realidad sociopolítica de esta Comunidad ha rebajado la tensión vivida en el último par de semanas, a raíz de destaparse uno de los asuntos más extraños, por no decir turbios, que ha vivido la región en esta legislatura.

El jueves, Fernando Bécker comparecerá en la Comisión de Economía a petición propia, mejor dicho, a petición de Lucas; y deberá ser convincente, si no quiere salir revolcado por la oposición que tiene las baterías cargadas para atacar al consejero, pedir su dimisión y de paso la del presidente de la Junta.

Mientras Bécker prepara su defensa ante una comisión a la que han anunciado cobertura informativa televisiva venidas de Madrid, el presidente Lucas viaja a Bruselas para asistir al Comité de las Regiones. Cuando se trata de temas en las Cortes que pueden erosionar de un modo serio la imagen del Gobierno regional o de su presidente, no le gusta al titular del Ejecutivo permanecer en la Cámara parlamentaria.

Lucas se ausentó del hemicycle cuando la oposición socialista inquirió al Gobierno del PP por el señor Pérez Villar —procurador y senador de este partido— a raíz de su procesamiento. Entonces echó por delante al consejero todoterreno César Huidobro, que se las bandeó como pudo, auxiliado por el propio Pérez Villar.

En esta oportunidad, en la que se aborda el asunto Biomédica de manera monográfica, debió ser el Pleno de la Cámara el escenario escogido, con todo el Gobierno dando la cara. La comparencia en comisión del consejero Bécker da pie a lecturas interpretativas, no sólo de cara a reducir la cancha a los partidos de la oposición. Los observadores políticos han visto en esta presencia de Bécker en el Castillo de Fuensaldaña un "dejadle solo", que a él le corresponde lidiar este victorino. Antes de viajar a Bruselas, Juan José Lucas se ha encontrado a solas con el vicepresidente del Gobierno, Narcís Serra, durante este fin de semana. Esta columna se escribe momentos antes del almuerzo que los dos dirigentes habían previsto celebrar en la localidad palentina de Magaz de Pisuerga.

Los encuentros Lucas-Serra comienzan a tener una periodicidad en el calenda-



Juan José Lucas.

ARCHIVO

rio. Apenas hace dos meses que se entrevistaron para templar gaitas días antes del gran debate en el Senado sobre las autonomías. Ahora aprovechando una visita del vicepresidente Serra a León vuelven a encontrarse.

Peligros del referéndum

Están bien estos encuentros Serra-Lucas, pero no deberían ser óbice para posponer sine dié la petición de Lucas al presidente del Gobierno para recibirle. Felipe González debería ser más sensible con la causa castellano-leonesa y no sólo venir a esta tierra para participar en mítines electorales o hablar a los militantes socialistas en el Hotel Europa Magaz, por cierto el mismo sitio que el escogido para la cita Serra-Lucas.

No sé muy bien a qué han venido el vicepresidente del Gobierno a León y Castilla; pero sí me ha llamado la atención unas declaraciones suyas en las que admite que un referéndum es una vía de solución al conflicto de Treviño. Como bien saben los lectores, el Condado de Treviño es un enclave burgalés ubicado en la provincia de Alava y cuya incorporación a Euskadi demandan los nacionalistas vascos.

Recientemente, han arreariado las movidas de los abertzales, celebrando en el

Condado un Treviño-Eguna —Día de la Patria— o montando una urna el día que se celebraron las elecciones en el País Vasco. Este tipo de charlotadas empuñan al bombero-torero, pero dejan mal sabor de boca.

El referéndum que admite Serra puede ser una fórmula válida hasta cierto punto. En esa línea, el Gobierno tendrá que aceptar el referéndum sobre Ceuta y Melilla el día que lo proponga Hassan. A Serra no se le oculta lo peligroso de un referéndum de esta naturaleza, porque no sólo Treviño sería un territorio susceptible de cambiar de soberanía. Cauteloso él, Serra ha añadido que se trata de seguir por los estatutos vasco y castellano-leonés. Y el nuestro deja claro que, además de la voluntad de los treviñeses, se debe contar con las Cortes de Castilla y León.

Sobre Treviño, sobre Biomédica y sobre las relaciones con el Gobierno central preguntaremos al presidente Lucas en una entrevista que, a iniciativa de la cadena SER y transmitida por su circuito regional, mantendremos el lunes periodistas de esta Comunidad. Habrá que observar los reflejos y el ánimo del presidente. Felicito a Carlos Blanco por su propuesta. El momento no puede ser más oportuno.

El 0.7% de la Renta Familiar Disponible

JUAN LUIS GORDO

Afortunadamente la sensibilidad social que está generando el movimiento del 0.7% cada vez es mayor. En especial, en la juventud. Un buen impulso, sin duda, que debe mantenerse y perpetuarse. Así lo requiere el nivel de pobreza existente en el mundo, como se ha puesto de manifiesto en la última Conferencia sobre la Población celebrada en Madrid.

Los estados deben proporcionar una respuesta política e institucional a situaciones de miseria como las que se están planteando en el momento actual en muchos países de África, América Latina y Asia. La solidaridad humana requiere grandes acuerdos políticos entre los bloques económicos, que permitan evitar la muerte y enfermedades de muchas personas de estos pueblos por desnutrición y deterioro de sus condiciones de vida.

En este sentido, la ayuda a los países subdesarrollados del 0.7%, o del 1 o el 2% del PIB, bienvenida sea. Siempre será una forma de avanzar en la redistribución de la riqueza en el mundo. El problema, sin embargo, es más profundo. Tiene una base estructural que necesita soluciones a medio y largo plazo más ambiciosas que la aplicación de la mera subvención.

Solventar el problema de la miseria, en el contexto actual de economía de mercado, precisa de grandes acuerdos políticos e instituciones entre los países. De ellos se debieran derivar acciones estructurales, y no exclusivamente ayudas sociales. La generación, por parte de las distintas comunidades supranacionales, de un tejido económico en los países pobres les permitiría avanzar paulatinamente en su desarrollo, abandonando de esta forma, sobre bases sólidas, la situación de pobreza y miseria en la que se encuentran.

La respuesta inmediata de los Estados debiera ir más allá. Suprimir los aranceles con los que se encuentran gravados la mayor parte de sus productos —arroz, plátanos, cereales, etc.— en los mercados internacionales es un requisito obligado. Este paso implicaría una fuerte inyección a la salud económica de los pueblos más pobres. La condonación de la deuda es otra respuesta obligada de los países ricos. La implementación de estas medidas precisa el acuerdo internacional y el consenso político. De lo contrario su viabilidad podrá ser puesta en entredicho interna y externamente.

La respuesta gubernamental parece estar clara. Pero, ¿qué cabe esperar de otras instituciones no gubernamentales y de cada uno de nosotros? Requerir al Estado 500.000 millones es fácil. Medir sus repercusiones internas es otra cosa bien distinta. Mas cuando la situación económica no es muy boyante y contamos con 2,5 millones de parados, y un porcentaje de pobreza severa, según el informe Foessa, del 3,64% de la población, es decir, casi un millón y medio de personas. Desde

esta perspectiva, cualquier planteamiento realista ha de buscar nuevas alternativas y corresponsabilizar del problema de la pobreza a toda la población e inscripciones.

La ayuda dedicada a los países más pobres no tienen por qué tener su origen exclusivamente en los fondos recaudados por el Estado vía impuestos. Estos deben complementarse con las aportaciones de las personas físicas, empresas y demás instituciones a través de donaciones a ONG's que colaboren en programas de ayuda, o al propio Fisco, a través de las aportaciones sociales en la declaración de la renta anual.

Con ellas, los programas de apoyo recibirían un fuerte impulso, para lo cual sería necesario promover una campaña de solidaridad, en paralelo y compatible con la actual del 0.7%, que bien podría denominarse por el "0.7% de la Renta Familiar Disponible". Esta sería más fácil, ya que sólo dependería de cada uno de nosotros, sin necesidad de evocar a la conciencia de nadie.

Además, sería lógico que cada uno situase en su propia campaña el porcentaje de aportación en función de su nivel de renta familiar disponible. Sólo de esta forma es posible que estuviésemos legitimados para pedir un 0.7% al Estado. Lo contrario puede ser un acto de incoherencia, o bien de desconocimiento. Sentemos pues las bases.

PLAZA MAYOR

LOS ESTRENOS

P.M.C.

Ya sé que hay cosas inevitables, y que la publicidad es la publicidad, e interesa más cuanto más horizontes de posibilidades hay por delante. Por ejemplo, para un autor y una compañía de teatro no es lo mismo estrenar comedia en Segovia que hacerlo en Madrid. Sistemáticamente lo venimos observando; comedias que se estrenan (porque estrenar es presentar por primera vez) en el teatro Juan Bravo, llegan luego a Madrid, pocos días después, y se anuncia a bombo y platillo como estreno. Lógicamente, debería añadirse... "en Madrid", porque el estreno nacional ya se ha producido anteriormente (es el caso de la última comedia de Jaime Salom). Pero, ya se sabe que el pez grande se come al chico, y no hay nada que hacer. La cosa seguirá así, y este comentario no es otra cosa que un simple desahago ante la impotencia. Porque también nos tenemos que tragar no pocas veces la ignorancia de algunos cuando incluyen a San Rafael o El Espinar en la provincia de Madrid... Claro que, como contrapartida y para equilibrar la balanza, también nos "han adjudicado" a Segovia el bello paraje de El Paular (aunque este es tema que históricamente estaría bien aplicado).

La audiencia

A Felipe González ("Las charlas del presidente") le falla la audiencia. El personal, incluido el rojerío, si un tiempo fuerte, ya desmoronado, que diría el cachondo Quevedo, le huye al presi, y cuando sale en la pantalla, con o sin jersey de pico, se socorre del zapeo y escapa a otra cadena. Lo que tiene que hacer Antonio Asensio es cargarse el programa por falta de "share". Eso va a terminar como "El sexólogo". Ya verán ustedes cómo el jersey de pico acaba como los calzoncillos estampados de Antonio Ozores. Otra solución sería que Antonio Asensio, en vez de meter las charlas antes de la "Farmacia de Guardia", de Carlos Larrañaga y Concha Cuetos, saque a Felipe González de niño de los recados de la farmacia y ponerlo a que les lleve los rovi a los 150 novelistas de doña Carmen Romero, que están ahora con el estreñimiento.

La tragedia de Felipe González ya no es que haya perdido el favor de la audiencia y del gentío, que eso está claro, sino que está haciendo el ridículo. El gentío no cree una papa de lo que dice, pero ya no se irrita, sino que se ríe; no se cabrea, sino que se cachondea. Y en el mejor de los casos, se aleja. Yo creo que los que se quedan a escucharlo lo hacen porque a esa hora no tienen a Chiquito de la Calzada.

(Jaime Campmany "ABC")

La seguridad ciudadana

Lo normal, cuando se proponen soluciones a un problema candente como las que propone Belloch en materias de seguridad ciudadana, es abrir un margen de confianza, aplaudir la iniciativa y alimentar la esperanza. Por desgracia, aquí, ahora y con el actual Gobierno, el primer impulso es el escepticismo y la esperanza, en todo caso, de haber generado el ministro con hechos y no con planes y proyectos. Lleva mil planes este Gobierno con la seguridad ciudadana y el de Belloch es el mil uno. O sea que, en principio, no hay ninguna razón para pensar que su plan vaya a correr suerte diferente a los anunciados, a bombo y platillo, anteriormente. Con una observación que conviene hacer: da la impresión que cada nuevo ministro socialista lo es de un nuevo gobierno que preside un nuevo presidente. Lo que ha hecho el anterior —Corcuera, en este caso— está mal hecho y esto que se conoce como continuidad en la acción de Gobierno brilla por su ausencia. No hay, por lo visto, ni continuidad en la acción ni, lo que es más grave habida cuenta que quien los preside hace doce años es la misma persona, en el Gobierno. ¿Qué nos propone Belloch? De hecho, lo que nos han propuesto todos los ministros del Interior y Justicia de los últimos dieciséis años: más presencia policial en las calles y "juicios rápidos" que solvente con celeridad la situación procesal de la pequeña delincuencia.

(Editorial "Diario 16")

Ataque a las instituciones

¿Qué haría Felipe González si un día se encontrara el Parlamento dominado por la oposición, como le ha pasado a Clinton? Sé que esto es casi un imposible en el sistema español, en el que el Gobierno surge de la mayoría parlamentaria, pero viene bien como retórica. González se asustaría, se mostraría incapaz de gobernar y se iría. González gobierna a favor de corriente, con las instituciones controladas más allá, sin duda, de lo razonable, y los contrapesos le irritan. Lo ocurrido en Estados Unidos muestra la validez de la democracia. El presidente yanqui es el político más poderoso del mundo pero también uno de los más controlados y, tras el revolcón electoral de los demócratas, posiblemente el que más. González, en cambio, ha tenido buen cuidado en anular el poder controlador de las instituciones. Hace cuatro años, Javier Tusell y yo publicamos un ensayo sobre el estado del sistema español que titulamos "El secuestro de la democracia". Hace unos días, escuché a Julio Anguita referirse a la "democracia española secuestrada". Este concepto, que fue considerado severo por algunos en 1990, se ha confirmado como la definición exacta de lo que ha pasado. Esas instituciones para las que González reclama respeto han sido seriamente lesionadas.

(Justino Sinova "El Mundo")

Acorralado

Ciudadano González, quousque tandem; hasta cuándo, señor Pujol, puede el país seguir soportando la creciente inestabilidad política nacida de la perpetuación en el poder de quienes ya no tienen el respaldo de los electores. Si hemos de atenemos a los deseos expresados por ambos, la cuestión se responde rápidamente: por lo menos hasta 1997, y después "ya parlarem". Cuando todavía resuenan las palabras del señor González asegurando con aplomo y cinismo que la cultura del pelotazo y la corrupción se ha acabado, una nueva borrasca, la de "los cuñados", descarga su lluvia de acusaciones y sospechas sobre las doblegadas espaldas de los dos dirigentes del país. Sin duda, una vez más el sindicato del crimen y los conjurados republicanos, en flagrante conchabamiento, han urdido un sórdido plan para socavar las instituciones y hundir el elevado prestigio del presidente y sus aliados.

Pero ya sin ironías, es cierto lo que dice González: hay personas interesadas en que deje el poder. No es ningún secreto oficial, ni siquiera materia reservada. Hay, según los resultados de las últimas elecciones europeas, unos diez millones de españoles que quieren un gobierno no presidido por él, ni auspiciado por su partido; casualmente, el mismo número de españoles que le subió al poder hace doce años y el doble de los que quieren que siga en su puesto.

(Pérez Camarero "YA")

El dilema de Pujol

No se han disuelto aún los efectos del "caso De la Rosa" sobre la credibilidad del Gobierno catalán cuando las sospechas de tráfico de influencias que recaen sobre el consejero de Obras Públicas, Josep María Cullell, han abierto otra vía de agua. Se trata de un dirigente muy significado de Convergencia, que ya fue miembro del Gobierno de la Generalitat en 1983, e, incidentalmente, de alguien que trabajó durante una temporada en el despacho profesional de De la Rosa.

Unas escuchas telefónicas ilegales, efectuadas en 1992, son las que han reactivado un pequeño escándalo inmobiliario municipal, en el que aparentemente estaba en juego una ganancia de 159 millones de pesetas, de la que se beneficiaría un cuñado de Cullell. Es un asunto menor si se le compara con el "caso De la Rosa", pero sus efectos políticos son igualmente demoledores, por cuanto reactiva la crisis de credibilidad y de confianza que afecta al Ejecutivo catalán, y esa crisis repercute inevitablemente en el pacto de gobernabilidad entre Pujol y González.

A diferencia de este último, el presidente de la Generalitat sigue contando con mayoría absoluta en el Parlament, aunque su propio partido esté empezando a notar las fisuras en la opinión pública y en la propia coalición con Unió Democràtica, un partido virgen y al acecho.

(Editorial "El País")

EL QUIOSCO

Madrid (Efe).— El agravamiento de la crisis en los Balcanes, mientras crece la posibilidad de una retirada de las tropas españolas en la zona era ayer la principal noticia de portada en los diarios madrileños.

Aparecían también en lugar destacado la manifestación de millón y medio de italianos contra Silvio Berlusconi y el único acertante de la Loto con más de 2.300 millones de pesetas.

ABC ironizó en portada sobre la credibilidad del presidente de Gobierno, y tituló en el interior: "Vargas afirma que la decisión de Clinton sobre Bosnia abre fisuras en la OTAN". También resaltó unas afirmaciones del presidente del PP, José María Aznar, en el sentido de que "la obsesión de González por mantenerse impide la recuperación".

DIARIO 16 destacó: "Localizado y detenido en Panamá el cerebro huído del 'caso Broker-val', Francisco Berga"; "un solo acertante gana más de 2.372 millones con la Lotería Primitiva"; y "Tercera dimisión de un ministro francés por un escándalo, en 4 meses". El periódico publicó una fotografía de la reina Noor de Jordania, haciendo de conductora de la Reina Sofía.

EL MUNDO avanzó los resultados de una encuesta hecha para el propio periódico sobre la repercusión del "caso Palomino". También resaltó: "España propondrá a la UEO la retirada 'progresiva' de las tropas desplegadas en Bosnia" y "Millón y medio contra Berlusconi" (información gráfica).

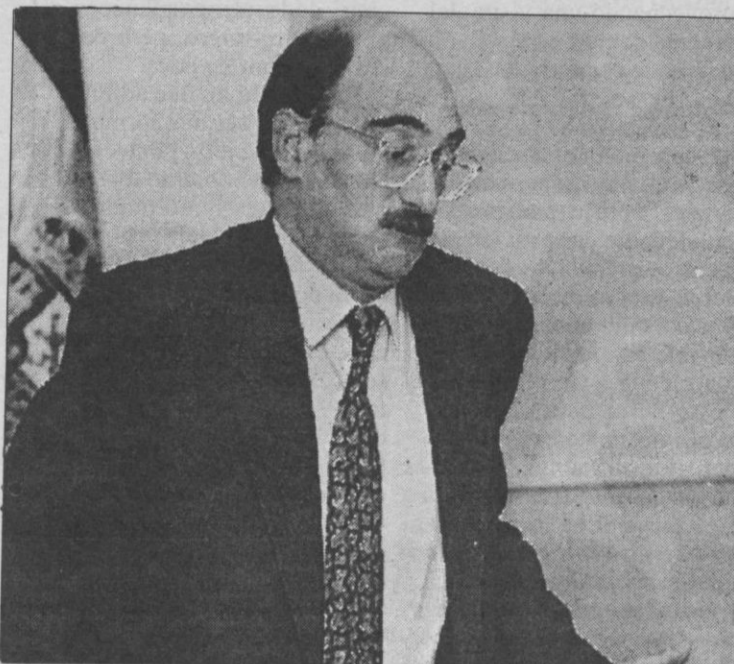
Posible retirada de las tropas españolas en Bosnia

EL PAÍS recogió igualmente esta última noticia junto con "La oposición exige que los soldados españoles salgan ya de Bosnia" y "Los serbios reclutan a musulmanes para luchar contra musulmanes". El diario anunció en primera el debate entre los padres de la Constitución sobre la reforma de la Carta Magna.

YA coincidió también en resaltar el millón de italianos que se manifestaron contra Berlusconi y subrayó la tensión existente entre Europa y EE. UU. por los Balcanes, junto a una fotografía del Rey Juan Carlos recibiendo la Reina Noor de Jordania.

En uno de sus editoriales, ABC marcó 1986 como fecha en la que se inició el declive de la credibilidad socialista, al cambiar el PSOE espectacularmente de postura en el referéndum de la OTAN; luego, a partir del caso Juan Guerra comenzaron a sucederse los escándalos de corrupción, y ahora, según el diario, un Felipe González naufrago se agarra a la pantalla de televisión para tratar de mantenerse a flote.

DIARIO 16 consideró que cada ministro del Interior ha hecho su propio plan de seguridad ciudadana, sin que de ninguno se hayan dejado sentir los resultados, y sospecha que el



El ministro de Defensa, Julián García Vargas.

TELEFOTO EFE

ahora diseñado por el bi-ministro Belloch maneja la ya oída idea de mayor número de policías en la calle y habla de implantar juicios rápidos, lo que a juicio del periódico es un simple voluntarismo.

EL MUNDO dedicó un editorial muy crítico a la decisión del presidente Clinton de terminar con el bloqueo de armas a Bosnia, y deducía que este hecho deja sin papel a los cascos azules españoles allí desplazados, ya

que su heroica misión sólo tenía sentido mientras había alguna esperanza de paz, pero no ahora.

Para EL PAÍS, el Gobierno regional de Pujol se halla muy debilitado tras sucesivos escándalos y ello ha obligado al Ejecutivo de CiU a multiplicar sus comparecencias parlamentarias para tratar de explicarlos, aunque Pujol no tendrá más remedio que remodelar su gabinete si estas explicaciones no resultan satisfactorias para todos.

La presión fiscal de las pequeñas y medianas empresas centró el editorial de YA y en él se criticaba que la actualización de los módulos para las PYMES en 1995 las haga pagar más impuestos, que se contradice con el plan diseñado por el Gobierno para estimularlas y evitar su cierre.

Prensa de Barcelona

La prensa de Barcelona coincidió ayer en destacar la exigencia de Unió Democràtica de Catalunya de que dimitan los políticos corruptos, propuesta que en algunas portadas se ilustró con una fotografía de Jordi Pujol acompañado por el conseller Cullell, este último involucrado en un supuesto caso de tráfico de influencias.

LA VANGUARDIA tituló en portada "UDC pide dimisiones para restablecer la imagen ética de CiU", noticia que estaba acompañada de la mencionada foto, que correspondía a la inauguración del túnel de Pàrpers en el Maresme. La segunda noticia de portada se refería a la dimisión de Roussin, el tercer ministro que cae en cinco meses por escándalos de corrupción política en Francia.

EL PERIÓDICO tituló en portada "Durán Lleida pide que dimitan los corruptos", información que también se ilustró con la fotografía del túnel de Pàrpers. Otros titulares eran "Europa asumirá el peso militar en la guerra de Bosnia" y "España carece de programas para investigar el cambio climático".

La construcción del ramal del gasoducto desde Somosierra supondría una inversión de 2.045 millones

La Junta tiene pendiente dos proyectos para la traída de gas natural a Segovia

La dirección general de Industria y Energía de la Junta de Castilla y León estudia en la actualidad un proyecto para la traída de gas natural a Segovia a través de la realización de un ramal del gasoducto desde Somosierra, que tendrá bifurcaciones en La Granja y Valverde del Majano. Sobre la llegada del gas a la capital, el Gobierno regional espera que el ayuntamiento ejerza su derecho de reserva de la concesión; ya que de no hacerlo, Repsol Butano se haría cargo del proyecto.

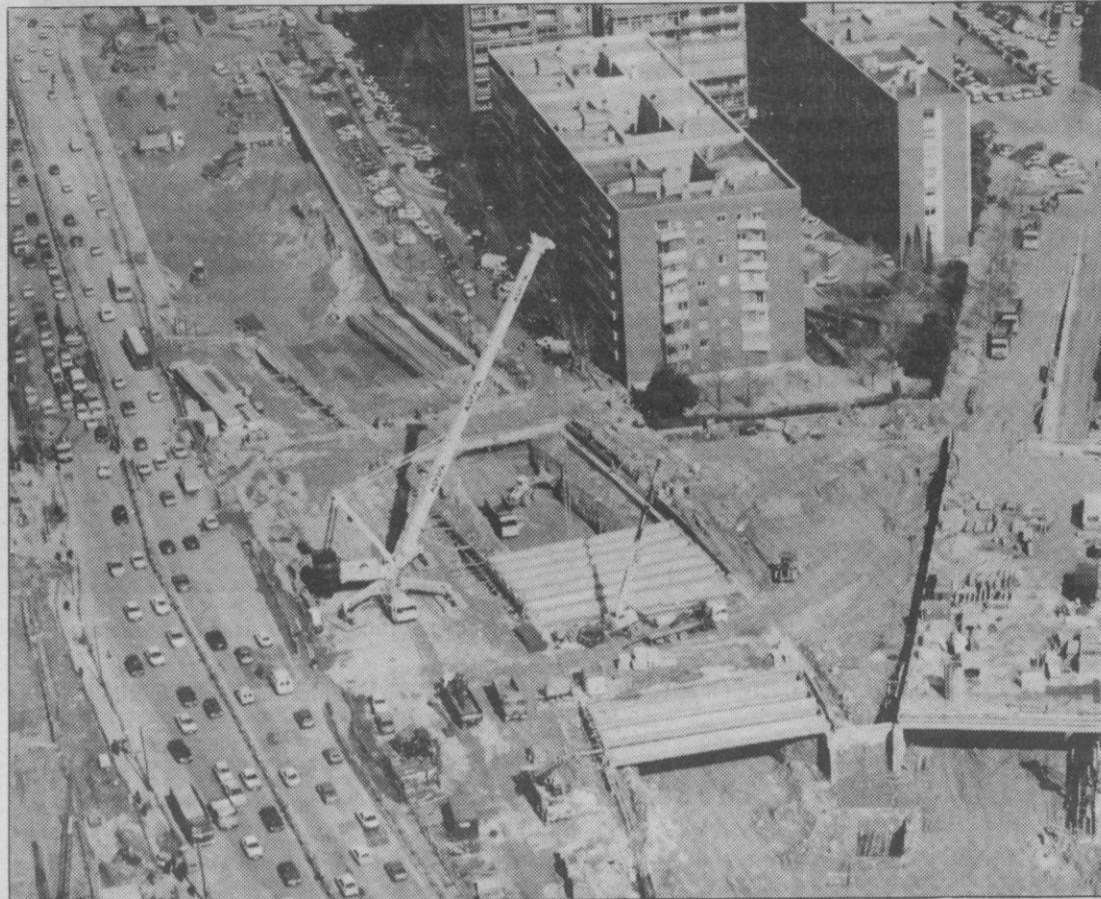
M.GALINDO

El estudio de viabilidad elaborado por Enagás referido al primero de los proyectos señala la necesidad de una inversión que supera los 2.000 millones de pesetas; para la cual la empresa ha solicitado el apoyo del capital público en una cuantía de 943 millones.

El director general de Industria del Gobierno regional, Jaime Cifuentes, ha asegurado que la Junta ya ha iniciado los trámites necesarios para conseguir el capital necesario. "Nuestra intención —dijo Cifuentes— es llevar adelante lo antes posible este proyecto con el fin de que las obras pudieran comenzar en un plazo breve de tiempo; y para ello tendremos que contar con la Diputación Provincial y con los ayuntamientos, y en este sentido iniciaremos las conversaciones oportunas".

Un proceso lento

Con respecto al tema de la gasificación en Segovia capital, la tramitación se prevé algo más compleja, ya que una sentencia del Tribunal Superior de Justicia



La conducción del gas natural por la ciudad requerirá una complicada obra.

ARCHIVO

de Castilla y León otorgó en su día el derecho de reserva de la concesión para la distribución del gas canalizado al Ayuntamiento de la ciudad; que cuenta con un plazo de dos años para dilucidar si hace uso o no de esa reserva. Según manifestó el director general, si el municipio renunciara a ejercer este derecho, la empresa Repsol-Butano se haría cargo del proyecto, ya que en su día fue la única solicitante de esta concesión.

"Si el Ayuntamiento no ejerciera este derecho—explicó—, Repsol se haría cargo, aunque podría condicionar el proyecto

a través de los requisitos necesarios para salvaguardar el entorno urbano y el patrimonio artístico".

Para Cifuentes, la realización de este proyecto a cargo de una empresa privada facilitaría la realización del gasoducto "en condiciones más ventajosas"; ya que Repsol ha manifestado su interés en poder realizar ambos proyectos a la vez, marcándose como plazo poco más de un año para su traslado hasta la ciudad.

Jaime Cifuentes aseguró que todas las solicitudes en este sentido que ha tramitado la dirección general se resolverán de

acuerdo con el Plan de Gasificación de Castilla y León, teniendo en cuenta las prioridades marcadas en el mismo. En este sentido, Segovia es una de las provincias preferenciales, aunque el proyecto más avanzado es el de León, para el que se invertirán 9.000 millones de pesetas.

Para colaborar con este ambicioso proyecto, la Junta está ultimando la creación del Ente Regional de la Energía, órgano que en el futuro desarrollará toda la política energética de la región, y será encargada de la planificación y ordenación de las concesiones del gas.

Un sector que deriva hacia el monopolio privado

A.S.

El sector español del gas natural está a punto de derivar hacia una situación de hecho de monopolio privado, aunque con una importante presencia pública.

La adquisición de ENAGAS —propietaria de la red de gasoductos en España— por Gas Natural S.D.G. supondrá el control de alrededor del 90 por ciento del mercado español del gas por una empresa privada.

Esta operación, completada en abril respeta la composición del accionariado de Gas natural, en la que participa Repsol con un 45,5 por ciento, otro 3,8 por ciento en manos del Instituto Nacional de Hidrocarburos, y un 25,7 por ciento repartido entre más de 20.000 accionistas.

En Castilla y León, el



Jaime Cifuentes. ARCHIVO

monopolio es total: Enagás con clientes industriales y las tres sociedades que se agruparán ahora en Gas Natural de Castilla y León S.A. (Gas Valladolid, Gas Palencia y Gas Burgos).

Enagás inició hace más de medio año la construcción de un gasoducto que permitirá transportar gas natural desde los yacimientos argelinos, con un coste aproximado de 200.000 millones de pesetas.

El Plan Energético Nacional prevé un aumento de la cuota de participación del gas natural como forma de diversificación energética, protección medioambiental y reducción de costes en la generación de electricidad.

En el año 2000 se prevé que el consumo de gas natural suponga el 12 por ciento del total de energía primaria, frente al actual 6 por ciento que se consume.

El PSOE pidió en marzo un mayor compromiso económico al Gobierno regional

A.S.

La última iniciativa parlamentaria presentada en las Cortes regionales referente al proyecto de traída de gas a la provincia fue la presentada en marzo del presente año por el entonces procurador socialista en las Cortes de Castilla y León, Miguel Ángel Trapero; que abandonó su escaño al haber sido trasladado como jefe del servicio de radiología del hospital de Mahón (Menorca).

Trapero presentó una proposición no de ley para que el Gobierno regional comprometiera aportación económica con el fin de cubrir la financiación necesaria para realizar el gasoducto de distribución a Segovia.

El parlamentario regional señaló en su momento que desde hace 10 años, se vienen realizando en Segovia diversas gestiones para conseguir realizar un ramal hacia la capital del gasoducto

Burgos-Madrid, que pasa por el este de la provincia segoviana.

La obra tendría un presupuesto de 1.198 millones de pesetas de los que la empresa Enagás aportaría 400 millones y la Diputación Provincial, con la colaboración de otras instituciones públicas, los otros 800 millones, "pero la Junta no ha contestado por escrito su compromiso de aportación económica".

Para Traperero, el gas natural, aparte de ser una energía barata, es adecuada para los recintos histórico-artísticos, por no necesitar transporte con vehículos ni almacenamiento en tanques, además de reducir notablemente la contaminación atmosférica.

Además, el entonces procurador socialista manifestó que el gas natural puede considerarse como un factor decisivo a la hora de la implantación de nuevas industrias.

Para vivir a tu aire...

Mirador
de la
Sierra
Sociedad Cooperativa de Viviendas Vecinal
ERESMA



CHALÉS ADOSADOS
a precio de coste en Palazuelos de Eresma

Viviendas en régimen de cooperativa. Superficie útil: 100 m². Gran salón, cocina despacho y aseo en planta baja. 2 baños y 3 dormitorios en la primera planta.. Soleados y vistas a la Sierra.

Precio total: 14.500.000 pesetas
Entrada: 2.500.000 pesetas
(Incluido trastero)

Información e Inscripciones:



FED. PROV. DE ASOCIACIONES
DE VECINOS DE SEGOVIA

Pº Conde Sepúlveda, 24 · 3º A
Teléfono 43 33 13 · 40006 SEGOVIA

Financiación:



CAJA DE AHORROS DE SEGOVIA



Técnicos en Gestión
de Cooperativas de Viviendas

Serrano, 76 · 2º Izq. Tel. 91 577 20 11 · Fax: 91 577 24 03 · 28006 Madrid

La opinión de los segovianos debe determinar la postura de las instituciones sobre el paso del Tren de Alta Velocidad (TAV) por la provincia, según se acordó en la asamblea provincial de Izquierda Unida. La coalición elaboró el sábado, una resolución en la que se pide la celebración de un referéndum provincial para decidir una política conjunta ante el medio de transporte. La reclamación será remitida a la Diputación.



Representantes provinciales presentaron el documento de Izquierda Unida para la asamblea federal. PEÑALOSA

Formulan, en asamblea provincial, 14 enmiendas al documento nacional de la coalición

IU pedirá que se realice un referéndum provincial sobre el paso del TAV

P. B. Izquierda Unida de Segovia reclamará a las instituciones segovianas la celebración de un referéndum provincial sobre el paso del Tren de Alta Velocidad (TAV) y el cumplimiento del resultado de ésta consulta. Esta decisión fue aprobada durante la celebración, el sábado, de la asamblea provincial de la coalición de izquierdas, en la que participaron cerca de 40 personas adscritas a la formación.

La resolución considera trascendental la valoración de los segovianos sobre la circulación del TAV por la provincia, por lo que defiende que el resultado de la consulta dicte la postura de las instituciones segovianas sobre este medio de transporte. Con este motivo, Izquierda Unida presentará una moción en la Diputación para que se acuerde la celebración del referéndum. El

diputado de IU, Domingo Asenjo Maté, ha manifestado que no hay fecha para la presentación de la propuesta, pero se defenderá probablemente en el próximo pleno, a finales de este mes, o en el siguiente. Asenjo Maté considera que el ente provincial es el mejor instrumento para decidir esta medida, y por lo tanto al primero que se dirijan, "porque actualmente es el más representativo de la provincia".

La pregunta que proponen sería: ¿estaría usted a favor o en contra del paso del Tren de Alta Velocidad?, según explica el diputado, y miembro del Consejo político provincial de IU, quien matiza que no se ha decidido el sistema ni las vías del referéndum, pero se realizaría en toda la provincia.

El Ministerio de Obras Públicas, Transportes y Medio

Ambiente, está trabajado sobre dos posibles trazados, de los que uno contempla dos variantes.

Los proyectos del MOPTMA recibieron los informes desfavorables de los técnicos del Servicio Territorial de Medio Ambiente de la Junta, y el rechazo de los alcaldes de los pueblos afectados (42 ayuntamientos). Las opiniones en contra del TAV sólo han encontrado el amparo de los sectores, principalmente económicos de Segovia, que piden como contraprestación del paso de éste tren, una parada próxima a la capital, planteamiento que no se recogía en los proyectos iniciales de la Administración central.

Apoyo al 0,7%

Los participantes a la asamblea provincial, votaron a favor de una resolución de apoyo a la filosofía que encierra la

Plataforma del 0,7 por ciento, "porque es necesario que se establezcan medidas que eliminen los desequilibrios entre las regiones más poderosas y las que menos", explica Asenjo Maté. En Segovia hay dos comisiones del 0,7 por ciento, una en la capital que mantiene una acampada en la explanada de la Iglesia de San Millán, con más de 40 tiendas, y otra en Cantalejo, con cincuenta personas.

La reunión provincial aprobó el documento que se debatirá en la Cuarta Asamblea Federal de IU en diciembre, aunque se elaboraron 14 enmiendas sobre los apartados del Manifiesto y del Modelo de Estado. Fernando Ecija, fue elegido representante por Segovia en la asamblea federal, mientras que en la regional, que se desarrollará el próximo sábado, participarán 13 delegados.

La mujer rural, pilar del desarrollo sostenido de la región

A. S. La Jornada de la Mujer Rural, celebrada en Segovia el sábado con más de un millar de participantes, representó una apuesta por la potenciación de la población femenina de la región en la política económica y especialmente, en el desarrollo sostenible.

La sesión de trabajo, organizada por la Federación Nacional de la Mujer Rural, concluyó con una solicitud a la Consejería de Medio Ambiente de la Junta de Castilla y León para que garantice la continuidad de los programas dirigidos a aumentar la participación de las castellano-leonesas en la consecución de un equilibrio económico y medioambiental. También se reclamó a la consejería el compromiso de promover una educación para la solidaridad. El colectivo considera "imprescindible" el impulso de programas de formación y capacitación que incrementen la cualificación de las mujeres que viven en el ámbito rural. El presidente de la Junta, Juan José Lucas, quien asistió a la Jornada, manifestó su compromiso personal con estos planteamientos.

La Federación de la Mujer Rural asistirá a la Confederación Mundial de la Mujer en Pekín, según se decidió el sábado. Mientras que la exdiputada Ana de Palacio se comprometió a ser la voz de este colectivo femenino que vive en los núcleos rurales, en Bruselas.

Entre las conclusiones de la Jornada se decidió mantener la cooperación con los países en Vías de Desarrollo y el apoyo al plan Salud en Cañete (Perú).

Las más de mil personas reunidas reclamaron la atención de las instituciones y autoridades españolas ante los problemas que afectan "gravemente" a los núcleos de población del medio rural.

Por otra parte, la FNMR se pronunció en contra de la legalización de las drogas, y brindó su apoyo a los centros de Rehabilitación de Toxicómanos.

EXPRESION DE GRATITUD

La familia de

Pedro Calle Quintana

Fallecido a los 27 años en accidente de tráfico el día 6 de noviembre de 1994

(D. E. P.)

AGRADECE las muestras de condolencia recibidas por todos los amigos que les acompañaron en el sepelio y cultos celebrados por el eterno descanso de su alma.

Franquicia Internacional

NECESITA

Para su tienda en Segovia

- Encargado/a
- Reponedoras
- Seguridad

Interesados enviar C.V. con fotografía a Ref. Valdajos San Ildefonso, 1

47006 VALLADOLID

Ahora Sí que puede comprar en la playa

!!!SENSACIONAL!!!

!!!OPORTUNIDAD!!!

BENDORM APARTAMENTOS

- Con Jardín, piscina.
- Pistas de tenis.
- Centro Comercial, etc.

AMUEBLADOS CON CORTINAS Y LUCES

!!!FABULOSOS!!!

De 2 dormitorios Desde, 7.500.000 PTAS.

DENIA

BUNGALOWS A 100 METROS DE LA PLAYA

- Con Jardín, piscina.
- Solarium
- Centro Comercial, etc.

AMUEBLADOS A partir de 4.750.000 PTAS.

ENTREGAS CON AVAL BANCARIO

GUARDAMAR TORREVIEJA

CHALETS APARTAMENTOS BUNGALOWS A UN PASO DE LA PLAYA

Desde, 2.950.000 PTAS.

TORRECASA SOLO VENDE SUS PROPIAS CONSTRUCCIONES

VENGA CON NOSOTROS A VERLOS "GRATIS" TODAS LAS SEMANAS

INFORMACION

MADRID. C/. Alcalá, 99, 4.º A - Tels. 435 52 60 - 320 49 99 - 314 52 68

El "Top juego" propondrá en Navidad nuevas fórmulas para el ocio

A.S.

La asociación "A tu aire", en colaboración con el Consejo Local de la Juventud llevará a cabo desde el 26 al 30 de diciembre una actividad denominada "Top juego", que propondrá a los niños y jóvenes de la capital un amplio abanico de nuevas fórmulas para el ocio.

Esta gran iniciativa constará de una serie de juegos, talleres e información sobre deportes alternativos, que se llevará a cabo casi con toda seguridad en el pabellón cubierto de los Hermanos Maristas.

La entrada a esta actividad —cuya filosofía es prácticamente similar a la de "Juvenalia" en Madrid— será de 300 pesetas para los niños hasta 16 años y de 150 para los adultos; y la recaudación que se obtenga durante los cuatro días de esta actividad será dedicada íntegramente para la delegación segoviana de Unicef.

La organización del "Top juego" prevé la organización de al menos una docena de actividades tanto en el interior del recinto como en su exterior, que albergarán múltiples actividades. Talleres de manualidades, cuero, papel reciclado, e incluso pintura "grafitti" en paneles de madera habilitados para ello serán algunas de las actividades que se desarrollarán a lo largo de esta iniciativa.

Por otra parte, también se realizará una muestra de algunos deportes alternativos, cuyos monitores son personas que los practican en la provincia. De este modo, se habilitará una pared de cemento para aquellos que quieran iniciarse en la escalada, y se realizarán exhibiciones de "roller ski" y parapente.

La asociación "A tu aire" continuará los contactos con las empresas y organismos de la capital con el fin de buscar apoyos de cualquier tipo que colaboren a mejorar esta iniciativa, cuyo fin último será el apoyo a Unicef.



Los niños, protagonistas. JUAN MARTIN

Cerca de 10.000 cerdos se sacrificarán para preservar la ancestral tradición

La matanza, entre el rito y la rentabilidad

El sector ha pasado de la subsistencia a una nueva atracción turística

A los cerdos les ha llegado su San Martín porque a partir de estas fechas se sacrificarán cerca de 10.000 animales para continuar una de las costumbres más arraigadas y que ha pasado de ayudar a sobrevivir a algunas familias, a ser el sector que más desarrollo ha registrado en la provincia y un nuevo atractivo turístico.

F. DESCALZO

Si la Navidad constituye la fiesta religiosa por excelencia, la matanza representa la parte profana. Además, el sacrificio del cerdo reúne a un mayor número de familiares y se prolonga durante varios días.

Los puercos han pasado los últimos meses siendo cebados en sus respectivas pocilgas con la única finalidad de que llegara al frío invierno, época adecuada para protagonizar su propio sacrificio el día de la matanza.

Se calcula que en Segovia serán casi 10.000 los marranos que ayuden a mantener esta tradición, para la que no podía faltar fecha en el santoral: 11 de noviembre, San Martín Matapuercos. Sin embargo, son las condiciones meteorológicas las que más fijan la fecha de celebración. Las bajas temperaturas de la noche seca invernal son las propicias para que la carne logre la cocción ideal.

Y al igual que en la matanza se recuerda que del cerdo todo se aprovecha, también la Administración aprovecha para regular lo que ya por ancestral tradición se celebra; aunque recoge en su articulado que lo configura "como excepción al régimen general de producción de carnes destinadas al consumo humano".

El número de sacrificios establece el nivel de renta

F. D.

En San Martín, mata el pobre su cochino y por San Andrés el rico los tres.

La matanza constituía la forma de asegurar el sustento familiar para el resto del año y ello establecía quiénes eran los que podían permitirse llenar completa la despensa o el desván.

Pero Segovia ha pasado en los últimos años de criar el cerdo blanco blanco español específicamente para la matanza, a construir numerosas explotaciones ganaderas que han creado toda



Barriadas y restaurantes celebrarán a partir de ahora matanzas para atraer turistas. JUAN MARTIN

Así, la Junta mantiene como campaña para este fin el período comprendido entre el 28 de octubre y el 2 de abril.

Si hace años se procuraba "estar de matanza" cuando se encontraran presentes todos los familiares en el hogar para que todos participaran, actualmente se precisa acogerse al día establecido si se quiere que el veterinario pase a examinar las vísceras para detectar posibles formas parasitarias que producen la peligrosa triquinosis.

Empieza el ritual

Pero la fiesta comienza el día anterior con la organización de los preparativos y la elección del marrano, que pesará algo más de cien kilogramos. Se le aparta y permanece sin comer

para que exonere todo el vientre.

A la mañana siguiente los gritos del animal, cuando es arrastrado sobre el gancho, advierte de que se inicia la actividad. Los hombres se encargan de su traslado, pesado, atarlo y sujetarlo sobre el banco o tajo. El acto sublime de hundir el "cuchillo de matar" precisa que lo ejecute un experto matarife. Su abundante sangrado augura ya un buen resultado de la matanza. Mientras, la mujer recoge la sangre a la vez que no se detiene de darle vueltas para que sirva para elaborar las morcillas.

Tras el chamuscado con paja (de centeno es mejor), se le raspa la piel. Ya se le puede hincar el diente a las orejas y al rabo. Cuando se le cuelga abierto en canal para extraerle las vísceras,

las mujeres han terminado de preparar el almuerzo, un preparado de sangre. Los trabajos continúan con el destace del resto de carne, siempre junto al vino de cosecha que acaba de hacerse.

Antes de la jornada siguiente se prueban las morcillas y el calducho, que conforman junto con el hígado, la cena. Estos productos servirán también para agasajar y corresponder con algunos vecinos y familiares.

Si el veterinario que analizó las vísceras no ha notificado nada, se puede proseguir con los trabajos de destace, parte de la carne se pica y se introduce en los vientres para chorizos. Lomos y costillares, tras reposar en las artesas, integrarán la fritura que se conservará el resto del año en las ollas de la despensa.



LA DISOLUCION DE LAS CORTES.— Con el sacrificio del cerdo en el día de la matanza, la corte, la que ha sido la residencia del animal en la que ha transcurrido su placentera vida habiendo engordado hasta el punto óptimo, permanecerá vacía hasta que un nuevo cochino vuelva a ocuparla para constituir el reo inculcado de la campaña del siguiente año.

Para vivir a tu aire...
CHALES ADOSADOS
a precio de coste, en Palazuelos de Eresma
Precio total: 14.500.000 pesetas
Entrada: 2.500.000 pesetas
Información e inscripciones:
FED. PROV. DE ASOCIACIONES
DE VECINOS DE SEGOVIA
Paseo Conde Sepúlveda, 24 - 3º A
Tel. 43 33 13 - SEGOVIA


SANTA TERESA
PREFABRICADOS
DE HORMIGONES
LA LASTRILLA Telf. 43 77 00

COCA

Nunca pudo publicarse su libro sobre los montes de la localidad, su obra maestra

Guzmán Cámara, la historia y naturaleza de la villa convertidos en eterna poesía

Fue la primera persona que mostró la parte antigua del castillo de Coca a Franco, los Príncipes de España, ministros del régimen o a muchos de los grandes de España. Tras la muerte de D. Guzmán Cámara, nunca pudo publicarse un libro sobre los montes de Coca, la que fuera su obra magistral.

J.A.C.

La obra cumbre de este autor no pudo ser imprimida al carecer de apoyo económico por parte de aquellas instituciones que más pudieran haber tenido directa relación con este trabajo, de muchos años de investigación.

Nacido orgullosamente "bajo los pinos", desde muy joven fue parte de la tradición familiar resinera hasta que fuera llamado a la última contienda nacional. Mal parado saldría de aquella al quedar herido en el brazo derecho, motivo por el cual se le conocería por el sobrenombre de "el manquillo", aunque él nunca se sintiera impedido por su otra mano, a juzgar por la variedad de tareas que desempeñara años después. Tras concluir las obras de restauración del castillo de Coca, Guzmán pasó a desempeñar el puesto de primer conserje de la Escuela de Capataces Forestales y guía de la parte antigua del castillo.

Quizás la convivencia tan estrecha con el vetusto monumento, y el asombroso vacío de documentación histórica de aquél y de la villa, le animaron a sumergirse en la oscura noche de los tiempos durante años, con el propósito de contar a todos la importancia de Coca, o Cauca, en la configuración histórica peninsular.

Para ello, mantuvo una estrecha relación con personajes tan ilustres como el Marqués de Lozoya, la Casa Ducal de Alba, Cabestani, Cánovas, Pardo Canalís, ilustres catedráticos de Historia, hombres de letras, etc. De todo ello publicó dos ediciones, hoy prácticamente agotadas de una guía turística de Coca, impresas en la imprenta de EL ADELANTADO DE SEGOVIA, lo cual nos produce una profunda honra.

Sin embargo, desgraciadamente su obra más perfecta, documentada, e inédita, sería la que versa sobre la historia de los montes de la villa y de los pertenecientes a la Comunidad de Villa y Tierra de Coca.

Comenzando con un prólogo sobre la historia del blasón de la Comunidad y Villa, se introduce en los primeros años de este milenio para relatar los primeros albores de la citada entidad, su dominio territorial y los límites extensos de ésta. Habla de la patrona de los resineros, personajes tan unidos a la comunidad a lo largo de su historia, la Virgen del Henar y de su romería. Un relato muy apasionante viene a ser el apartado en el que enumera las especies faunísticas que habitaron aquellos boscosos pinares medievales a lo largo de sus miles de hectáreas interrumpi-



Cámara en su despacho del Castillo de Coca.

A.S.

das por pequeños bodones o lagunas que configuraban sus zonas más húmedas. Especies como el lobo, el oso, gato montés, avutarda, corzo, imponentes ejemplares de jabalí, etc. Tras puntualizar las curiosas y apasionantes divisiones dasocráticas actuales, comienza el mayor relato de todo el trabajo: la resina y el mundo resinero, junto con el resto de los aprovechamientos de la comunidad, maderas y pastos.

Sistema Hugues; pica de corteza y toda la investigación realizada en las parcelas que el INIA, Instituto Nacional de Investigaciones Agrarias, tiene de forma exclusiva en Coca; dibujos a escala de los útiles

resineros; industrias resineras y procesos de transformación; formadores, alfareros, carboneras, pegueras, y otros profesionales que de forma indirecta tienen relación con este noble oficio.

Un importante título sobre la importancia de este producto natural en la economía española y en la europea, serán el vivo reflejo de la importancia de este oficio en la economía local y comarcal. Poeta de su villa, por la cual siempre se manifestó profundamente enamorado, rara era la ocasión en la que al entablar una conversación sobre Coca no nos deleitara con alguna de sus cientos de poesías.

VALSECA

Adjudicación de las fincas rústicas propiedad del ayuntamiento

ALVARO PINELA

La adjudicación de las fincas rústicas propiedad del Ayuntamiento, conocidos como masa común, han sido arrendadas definitivamente a su anterior titular, Agustín Hernangómez, agricultor de Valseca.

La renovación del contrato de arrendamiento fue aprobada en el pleno municipal celebrado en la sede local, el pasado 8 de noviembre y consta de una duración de seis años llamados agrícolas.

Otros acuerdos tomados fue la elección del juez de paz sustituto, nombrando al vecino de Valseca, Jesús Rubio Agudo dando traslado de tal decisión al Tribunal Superior de Justicia.

También se aprobaron las fechas de las fiestas locales para el próximo año: San Isidro se celebrará el día 15 de mayo y las fiestas de la Asunción, el día 31 de julio.

Horizonte Cultural organiza el sexto certamen literario "Cuentos de Provincias"

A.S.

La Asociación Cultural de universitarios de Segovia "Horizonte Cultural" ha organizado su sexto certamen literario "Cuentos de Provincias" en un intento de resucitar este aspecto de nuestras letras.

Los relatos ambientados en ciudades pequeñas, en capitales de provincia, según señalan los iniciadores, son uno de los pilares de la Edad de Oro de la novela y el cuento españoles: el siglo XIX.

"Las pequeñas poblaciones se consideraron más aptas para la observación de los vicios y las virtudes humanas. La narrativa actual prefiere la gran urbe, con sus agobios y su anonimato, y ha dejado de lado el cuento y la novela provincianos", se indica como justificación del certamen en la convocatoria del mismo.

Este está abierto a todos los escritores que deseen participar, cualquiera que sea su nacionalidad, con la condición de que

sólo se podrá presentar un ejemplar por persona.

Los textos deberán estar escritos en lengua castellana, debiendo ser inéditos y desarrollándose la acción en una ciudad de provincias y no pudiendo exceder de diez folios, mecanografiados a doble espacio y por una sola cara.

Los trabajos se entregarán por cuadruplicado dentro de un sobre cerrado, al que se adjuntará otro con los datos correspondientes al participante. Estos pueden enviarse hasta el uno de febrero a las 12,00 horas, al apartado de correos 242 de Segovia.

Premios

El fallo de jurado, de carácter inapelable se hará público en el mes de marzo de 1995, estableciéndose un primer premio de 70.000 pesetas y un áccesit de 40.000 pesetas. A este último podrá optar cuentos de tema libre, siempre que el jurado lo estime oportuno.

La Asociación de Universita-

rios de Segovia "Horizonte Cultural" señala en las bases de la convocatoria del Certamen, que se reserva el derecho a la posible publicación de los cuentos premiados.

Del mismo modo, aclara que no se devolverán los trabajos presentados ni se mantendrá correspondencia alguna o información sobre los mismos.

Los organizadores subrayan que el jurado interpretará el contenido de las bases a su criterio, pero que todo cuento que no cumpla alguna de las bases establecidas para el certamen será destruido antes de la reunión del jurado.

Los datos que deberán remitir los participantes son, junto al lema del trabajo y título del cuento —que se adjuntarán en el segundo sobre—, los que aparecen en el Documento Nacional de Identidad, del que se deberá aportar una fotocopia del autor, o en su caso, del pasaporte, en caso de tratarse de ciudadanos de nacionalidad extranjera.

CARBONERO
EL MAYOR

Toma de posesión de los nuevos teniente y sargento de la Guardia Civil

DIONISIO ESCUDERO

Ya finalizados los actos que el vecindario celebró en homenaje a la Guardia Civil con motivo de la conmemoración del 150º aniversario de su fundación, ahora el benemérito Cuerpo vuelve a estar de actualidad con la llegada de un nuevo teniente-jefe de línea, Félix Hernández Díaz, de origen abulense, que viene a sustituir a Antonio Pulido destinado en Madrid, también se recuerda a Francisco Noa, sevillano que ocupa un puesto de su rango en Marchena.

Otro relevo le ha protagonizado Francisco Montes, que procedente de Córdoba, viene como sargento-comandante de puesto, para sustituir a Teodoro Sánchez Cayetano que deja un grato recuerdo por su trato y actuación, en la actualidad destinado a la capital de la provincia segoviana.

Carbonero el Mayor es un pueblo donde se respeta y quiere a este Cuerpo de Seguridad, algo ya tradicional, considerando a los guardias civiles como algo consustancial al pueblo, por ello siempre contarán con la colaboración de todos.

La plantilla del Cuartel ubicada en esta población está constituida por los citados teniente y sargento, así como un cabo primero y ocho números.

El único "pero" al respecto es que residen en un edificio casi en estado precario, o al menos con la necesidad imperiosa de una rehabilitación-remodelación de sus dependencias y viviendas, en un caserío donde continuamente se están rehaciendo o construyendo viviendas nuevas de categoría y calidad.

CANTIMPALOS

Roban tres cepillos de la parroquia

LOURDES MATARRANZ

La pasada madrugada del sábado, se produjo el robo de tres de los cuatro cepillos existentes en la iglesia parroquial de la localidad.

La cuantía de lo sustraído, que aún no ha sido estimada de forma oficial, ha sido valorada por el párroco como "importante".

El robo, que se descubrió a primera hora de ayer cuando se abrieron las puertas para la misa de las nueve y media, no causó más desperfectos que la rotura de tres de los cepillos. El cuarto no fue tocado por lo que se supone que los ladrones fueron ahuyentados por algún ruido cercano al templo. Hipótesis apoyada por la existencia de varios billetes tirados por el suelo, lo que indica la salida rápida de los delincuentes.

Estos, según las primeras investigaciones de la Guardia Civil, que ayer procedió a tomar huellas dactilares, penetraron por una ventana redonda de la tribuna.

La Comunidad defiende su postura sobre los Picos de Europa

Valladolid. (Ical).— El consejero de Medio Ambiente, Francisco Jambrina, comparecerá hoy ante la Comisión de Agricultura del Congreso de los Diputados para exponer la postura de Castilla y León sobre la Ley del Parque Nacional de Picos de Europa.

Jambrina ha reiterado que "no estamos de acuerdo en muchas cosas del Plan de Ordenación de Recursos Naturales del parque nacional". Según el consejero se produce el enfrentamiento entre dos políticas, la de la administración central y la autonómica, "la primera defiende la conservación a ultranza, y la segunda aboga por compatibilizarla con el uso de actividades tradicionales, que han permitido el espacio natural llegue a nuestros días como está".

El consejero de Medio Ambiente ha responsabilizado a la Administración central de carecer de una política definida para facilitar que los parques nacionales sirvan de desarrollo a la población que los habita.

Jambrina ha manifestado que la Junta de Castilla y León no se opone al parque nacional y ha propuesto una gestión conjunta de ambas administraciones "porque nadie es más que nadie".

Lo que supone más de 100.000 millones concedidos en hipotecas

Aumenta la concesión de créditos en el primer semestre un 26,18%

Las hipotecas concedidas en la región durante el primer semestre del 94 alcanzaron los 100.532 millones de pesetas, lo que supone un incremento del 26,18 por ciento respecto al mismo periodo del año anterior, según los datos aportados por el Departamento de Estudios de Caja España.

Valladolid. (Ical).— Las cajas de ahorro se colocan a la cabeza con 61.585 millones de pesetas concedidos para operaciones hipotecarias, seguidas de la banca privada (32.431 millones que suponen el 32,26 por ciento del total); otros intermediarios con el 3,43 por ciento; y la banca oficial, con el 3,05 por ciento restante.

El estudio de Caja España refleja que las cajas mantienen su cuota de mercado, mientras que las bancas la incrementan a costa de las sociedades de crédito y de la banca oficial.

En cuanto a las operaciones realizadas por Caja España, esta entidad concedió en el primer semestre 23.217 millones de pesetas en créditos hipotecarios, lo que le proporciona una cuota de mercado en la Comunidad del 46,58 por ciento.

En las cuatro provincias de la



Las cajas de ahorro concedieron 61.585 millones en créditos.

Comunidad en las que se concentra la actividad de Caja España—León Valladolid, Zamora y Palencia— la provincia vallisoletana, con 9.881 millones, ocupa el primer lugar por el volumen de las operaciones hipotecarias concedidas por la primera entidad de ahorro de la región.

En León, el 80,8 por ciento de las operaciones corresponden al sector de viviendas y solares (mercado de la construcción) y el 3,3 por ciento a fincas rústicas.

Las tres provincias restantes—Valladolid, Palencia y Zamora— experimentan un cambio en la estructura habitual de operaciones hipotecarias, aumentando las hipotecas sobre viviendas y solares en detrimento de las realizadas sobre activos de explotación (sector industrial), a excepción de Valladolid, donde disminuyen las hipotecas sobre activos de explotación y las realizadas sobre fincas rústicas.

CDS denuncia tratos de favor del alcalde de Benavente

Zamora. (Ical).— El Grupo Centrista de la Diputación Provincial de Zamora ha denunciado un presunto trato de favor por parte del alcalde de la localidad zamorana de Benavente, Antonio Zapatero, al firmar "a título personal" un contrato privado con la empresa Hermanos Blanco, propiedad del presidente del Partido Popular en esta localidad zamorana, Adolfo Fernández, para la ampliación de las obras del Polígono de Cárnicas.

Según la denuncia del grupo centrista, dicho contrato, que no recibió el visado ni fue conocida por el secretario general del Ayuntamiento, amplía la subvención otorgada por la Diputación de Zamora para llevar a cabo una obra de "varios millones" en el Polígono de Cárnicas.

Estas obras de ampliación no se han realizado en su mayor parte a pesar de que se justificaron y se abonaron partidas para su ejecución, según consta en una denuncia que se sigue en el Juzgado número 2 de Benavente.

El CDS denuncia además la ausencia de documentación relativa al polígono y pide al alcalde de Benavente que presente públicamente el contrato privado o el Decreto que "según parece firmó".

7 DIAS EN CASTILLA Y LEÓN

Noviembre calentito tras el pleno extraordinario del CES

Valladolid. (Ical).— Mediado ya el mes de noviembre el clima político-económico de Castilla y León está "calentito". Comenzó a caldearse el lunes con el pleno extraordinario del Consejo Económico y Social (CES), que debatió la polémica creada en esta institución por los datos de una auditoría realizada por la Junta.

El CES hizo pública una declaración institucional en la que sindicatos, empresarios y expertos coincidieron en señalar—por unanimidad— la responsabilidad de la Junta y las Cortes regionales en las críticas hechas a la gestión del citado órgano consultivo.

El mismo día el subsecretario de Educación del MEC, Juan Ramón García, daba a conocer que las competencias en materia de universidades podrán estar transferidas a Castilla y León en mayo de 1995 como muy pronto.

Aunque el Ejecutivo presidido por Juan José Lucas no ha querido opinar—mantiene un clima de optimismo—, parece que para el año que viene las universidades de la región recibirán 2.500 millones menos de lo estimado por la Junta en sus cálculos.

Una de las noticias "fuertes" de la semana la protagonizaron los procuradores burgaleses del PP con el anuncio de una proposición en las Cortes con un nuevo trazado de la ya añorada autovía León-Burgos.

El nuevo trazado se inicia en la localidad leonesa de Sahagún y plantea el desdoblamiento de la actual carretera N-120, lo que

supondrá un ahorro de 10.000 millones de pesetas sobre los cálculos iniciales. El consejero de Fomento, Jesús Merino, reconoció que todavía persisten dudas sobre el trazado final, aunque advirtió que todo depende de los contactos que se mantienen con los interesados.

Y como no podía ser menos, el Parlamento regional vivió de nuevo un pleno sobre los Presupuestos del 95 y las enmiendas a la totalidad, que fue aprovechado por la oposición para descalificar la política económica de la Junta, en el sentido de que las prioridades marcadas en los cuatro años de legislatura no han supuesto ni el revulsivo ni el impulso que la economía de Castilla y León necesita.

El PSOE refrescó los datos de la caída del empleo de un 10 por ciento o la escasa inversión extranjera. En este contexto, los grupos políticos han presentado un total de 1.746 enmiendas parciales al articulado del Proyecto de Ley de Presupuestos, que tendrán entretenidos a los miembros de la Comisión de Economía durante unas semanas.

Biomédica

El PP ha aprovechado el marco del castillo de Fuensaldaña para anunciar que no se opondrá formalmente a la creación de la



Lucas fue entrevistado en los "Desayunos de Radio Nacional".

comisión de investigación sobre el proyecto Biomédica, pero antes habrá de conocer las explicaciones del consejero Fernando Bécker, que comparecerá a petición propia el día 17 para informar de un asunto que daña a día aumenta como una bola de nieve.

El PP pedirá que la citada comisión se amplíe a otras materias afines, como la aprobación de una subvención a la empresa israelí Imaging por parte del Ministerio de Economía (asunto que de todas formas deberá ser tratado por el

titular de Economía en otra comisión de las Cortes).

Desarrollo regional

Otro hecho ha provocado el comentario en los mentideros políticos. Se refiere al PP que llevará al próximo pleno de finales de noviembre el Proyecto de Ley de Creación de la Agencia de Desarrollo Regional, tras muchos meses de negociaciones. Lo cierto es que la mayoría popular no ha aceptado ninguna de las enmiendas parciales defendidas por PSOE, CDS e IU,

aunque el procurador socialista Zenón Jiménez-Riduejo no ha descartado que en los próximos días PP y PSOE lleguen a un acuerdo sobre este importante proyecto legislativo.

El presidente Lucas estuvo el viernes en "Los desayunos de Radio 1" sometiéndose a las preguntas de Diego Carcedo y de Julio César Iglesias. Pidió confianza en el proyecto Biomédica. No se puede pedir que vengán inversores de fuera si la sociedad se muestra hostil con los empresarios, dijo el presidente.

La Junta esta semana se ha empeñado en apelar a la responsabilidad del PSOE "para evitar que los empresarios desistan de venir" a Castilla y León tras las polémicas suscitadas en torno a las empresas extranjeras que retrasan su llegada a la región.

Desde todos los frentes del Ejecutivo se ha insistido en que la Junta no ha soltado todavía ni una peseta y en que las prórrogas solicitadas forman parte de un marco legal muy similar al de otras comunidades autónomas.

En este sentido, el consejero portavoz, José Manuel Fernández Santiago, aseguró el jueves que ya se han aprobado 118 expedientes de incentivos territoriales por valor de 55.000 millones.

Por último, una encuesta ha revelado que el 80 % de los empresarios de la región consideran nulo el apoyo de las administraciones a la iniciativa privada. El sector que cree estar menos apoyado es el comercial, que considera que las ayudas llegan tarde y con demasiada burocracia.

Los tres secuestradores se entregaron tras ocho horas de tensión

Liberados todos los rehenes del avión argelino secuestrado ayer en Palma

El secuestro del avión de la líneas aéreas argelinas finalizó en la tarde de ayer con la liberación de los 38 pasajeros y la entrega de los tres hombres que, durante más de ocho horas, amenazaron con volar el aparato en las pistas del aeropuerto de Son Sant Joan (Palma de Mallorca).

Madrid (Efe).— Los secuestradores, que se autodenominaban "ciudadanos pacíficos", pedían la liberación de todos los presos políticos que se encuentran en las cárceles argelinas y la continuación del proceso electoral paralizado en Argel en 1991.

Los tres jóvenes argelinos, que amenazaron a la tripulación con un cuchillo y afirmaban portar varios artefactos explosivos escondidos en la aeronave, se entregaron a las autoridades españolas en el propio aeropuerto mallorquín a las 19:00 horas.

Molinillo de café

El delegado del Gobierno en Baleares, Gerardo García, explicó en rueda de prensa que la caja de zapatos que, según los secuestradores, contenía una bomba, no guardaba ningún artefacto explosivo, sino un molinillo de café.

La rendición se produjo después de mantener conversaciones con el delegado del Gobierno en Baleares, Gerardo García, y el agregado militar de la embajada de Argelia en Madrid, informaron a Efe fuentes de esta sede diplomática.

Fuentes próximas a la investigación informaron a Efe de que los secuestradores pidieron antes de rendirse no ser extraditados a su país y que se difundiera a través de los medios de comunicación sus peticiones iniciales para liberar a los rehenes.

"Nos van a matar", argumentaron los secuestradores a



El avión de las líneas aéreas argelinas permaneció retenido durante ocho horas en Son Sant Joan. TELEFOTO EFE

los negociadores para realizar la petición de no ser devueltos a su país, según las mismas fuentes.

No obstante, el delegado del Gobierno afirmó que se había logrado una rendición sin condiciones. "Las conversaciones con los secuestradores —dijo en rueda de prensa— han sido fluidas y constantes; en ningún momento se ha cedido a las peticiones planteadas por éstos".

Gerardo García puso de manifiesto que el gobierno argelino optó por no intervenir de forma directa en las negociaciones con los secuestradores, por entender que constituía un delito perpetrado en el espacio aéreo de España.

Sobre la petición de los secuestradores de que se les concediera asilo político en España, Gerardo García aclaró que ello dependerá en primer lugar de lo que dictamine el juez.

Los hechos comenzaron cuando el aparato, un

"Fockker" 27 de Air Algerie, con número de vuelo ALH 6308 y que cubría el trayecto Argel y Uargla (a unos 800 kilómetros al sureste de la capital argelina), fue obligado a cambiar su rumbo y aterrizó a las 10,30 GMT, en el aeropuerto de Palma con 38 pasajeros y 4 tripulantes a bordo.

Clave "secuestro"

El comandante del avión accionó la clave urgente de "secuestro" para pedir pista e inmediatamente requirió una ambulancia para evacuar a uno de los pasajeros, afectado por una fuerte taquicardia, lo que se cumplió de inmediato.

Inicialmente, fuentes policiales apuntaron la posibilidad de que los secuestradores formaran parte de la tripulación del aparato, extremo que finalmente descartaron.

Con el avión en tierra y rodeado de un fuerte dispositivo policial y sanitario, los tres hombres exigieron combusti-

ble para continuar bien a Barajas o a la localidad francesa de Marsella y amenazaron con "dejar de ser pacíficos" si no se cumplían sus peticiones.

Durante las casi ocho horas de tensión, el avión permaneció estacionado en una zona apartada de la pista sur del aeropuerto mallorquín, lo que evitó que el tráfico aéreo sufriera anomalías.

Después de varias horas de negociaciones, uno de los secuestradores, un joven de unos 20 años y de profesión enfermero, bajo del avión y se dirigió a la torre de control. Allí continuó, durante 45 minutos, el diálogo con las autoridades españolas y de la embajada argelina, que concluyó con la rendición de los tres hombres y la liberación de los rehenes.

Los tres hombres, fueron conducidos a una zona apartada de las instalaciones aeroportuarias donde pasaron a disposición de las autoridades españolas.

El Ayuntamiento de Tarifa pide la liberación de los pesqueros

Algeciras (Cádiz) (Efe).— El Ayuntamiento de Tarifa (Cádiz) aprobó ayer, por unanimidad, una moción en la que se insta al Ministerio de Asuntos Exteriores a que negocie con el Gobierno marroquí la liberación sin sanciones de los cuatro pesqueros andaluces apresados el pasado jueves.

La moción, aprobada en una sesión a la que asistieron unos cien pescadores y armadores, asegura que los barcos faenaban "en aguas españolas o internacionales", muestra el apoyo del consistorio "a los trabajadores del mar" e insta al Gobierno central y a la Junta de Andalucía "a que se delimiten claramente las aguas jurisdiccionales" en el Estrecho de Gibraltar.

El alcalde de Tarifa, Antonio Ruiz Giménez, (PSOE) señaló a Efe que la situación del sector es "bastante grave y se palpa en las calles" y confió en que pronto acabe el amarre de la flota, que ayer no zarpó por tercer día consecutivo, en protesta por estos incidentes.

El patrón mayor de la cofradía de pescadores de Tarifa, Manuel Peinado, mostró su satisfacción por la aprobación de la moción.

El ministro de Agricultura se reunió con su homólogo francés

Rodez (Francia) (Efe).— El ministro español de Agricultura, Pesca y Alimentación, Luis Atienza, dijo ayer, domingo, en la localidad francesa de Rodez, que "es mucho más lo que nos une que los que nos separa" en la política agrícola y pesquera con Francia, tras entrevistarse con su colega galo, Jean Puech. En la segunda reunión bilateral que mantienen en las últimas cuatro semanas, tras la cumbre hispano-francesa de Foix, Atienza destacó el "ambiente de cordialidad" que había presidido la sesión de ayer en la prefectura de Rodez (sur de Francia).

Pero, en una breve comparecencia ante la prensa, el ministro constató que se mantienen las diferencias entre las dos delegaciones a propósito de la pesca y del vino, capítulo este último dijo "muy importante para ambos países".

En relación con la pesca, la delegación española reiteró la postura favorable a la supresión de las redes de malla a la deriva que emplean los barcos franceses, mientras que sus interlocutores galos siguen defendiendo su utilización.

Señaló, no obstante, que los dos países coinciden en la necesidad de reforzar los mecanismos de control para que se cumpla la legislación comunitaria al respecto.

EL SEÑOR

D. Isidro Jiménez de Muñana Méndez

(ABOGADO JUBILADO)

Ha fallecido en Cuéllar

A los 86 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

R. I. P.

Sus hijos, Juana María, María Dolores, Juan-José, María Jesús, Estrella, Angela, Ramón y Fuencisla; hijos políticos, Jesús Fraile, Rafael de las Heras, María Carmen Romano, Juan Luis Cruz, José Antonio del Valle, Begoña Rivas y Miguel Mella; hermana, Visitación, y demás familia,

Participan tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral que, por el eterno descanso de su alma, se celebrará hoy día 14, a las 4,30 de la tarde, en Cuéllar.

Funeraria "La Purísima"

Duran Lleida, reelegido ayer para continuar dos años más al frente del partido

Roca cree que Unió no escuchará los "cantos de sirena" del Partido Popular

El secretario general de CDC, Miquel Roca, advirtió ayer al PP que no conseguirá crear conflictos internos en CiU con su acercamiento a Unió porque este partido no escuchará sus "cantos de sirena".

Sitges (Barcelona) (Efe).— En el saludo a los asistentes al XIX Congreso de Unió, Roca aludió, aunque sin citarlo, al Partido Popular, que ha anunciado un acercamiento a Unió.

El líder del PP, José María Aznar, afirmó el pasado lunes que el diálogo con los democristianos es más fácil que con Convergencia, y en las próximas semanas se producirán entrevistas entre el propio Aznar y Manuel Fraga con el líder de Unió, Josep Antoni Duran Lleida.

"Son tiempos de unión y no de desunión", dijo Roca utilizando el lema del congreso, "y se equivocan los que creen que ahora que Cataluña sufre importantes ataques y se quiere introducir en su seno la crispación, una coalición que sólo quiere responder a los intereses de los catalanes será sensible a sus cantos de sirena".

Roca también aludió indirectamente a los problemas que su-



Antoni Durán Lleida, junto a Miquel Roca durante la clausura del 19 Congreso de Unió.

TELEFOTO EFE

ponen para la credibilidad de CiU los recientes casos De la Rosa y Cullerell, y aseguró que los nacionalistas tienen un amplio bagaje político que les permite decir a los ciudadanos que "merecemos su confianza".

Aseguró que "CiU es necesaria para los intereses de Cataluña" y es capaz de aportar soluciones a los problemas del conjunto de España como se ha demostrado, dijo,

en la discusión de la LAU y de la Ley de Comercio.

Duran Lleida

Josep Antoni Duran Lleida afirmó, por su parte, en el Congreso de UDC, que le reeligió para dirigir el partido otros dos años, que los ataques a Convergencia son también ataques a Unió, y que abrir un diálogo con el PP no significa iniciar un acercamiento.

Los discursos de Duran el sábado y el domingo han estado llenos de referencias a las perspectivas de diálogo entre UDC y el PP.

Este mediodía, Duran aseguró que "un ataque a CDC mientras estemos en coalición también es un ataque a UDC", después de que José María Aznar volviera a imputar a CDC y a Jordi Pujol la responsabilidad de los problemas que atraviesa España.

Regeneración ética de la política

El titular del Ministerio de Obras Públicas, Josep Borrell, expresó ayer en Figueras (Gerona) su coincidencia con el líder de UDC, Josep Antoni Duran Lleida, al afirmar que "en este país hace falta una regeneración ética de la política".

El ministro declaró a la emisora Catalunya Radio que "gobernar quiere decir escoger, pero también quiere decir impulsar, dirigir, y hace falta confianza para poder dirigir la sociedad".

Borrell dijo también que "el PSC no puede renunciar a un papel de oposición en Cataluña, no puede abdicar por el hecho de unos acuerdos parlamentarios en Madrid".

A su juicio, "el PSC es una fuerza de oposición en Cataluña y CiU es una fuerza parlamentaria en Madrid que a veces con sus votos complementa los planteamientos del Gobierno".

Josep Borrell efectuó estas manifestaciones durante la reunión celebrada en Figueras por el PSC para proclamar a los candidatos socialistas de los municipios de más de 10.000 habitantes en las elecciones del próximo mes de mayo.

NUEVO RANGE ROVER VOGUE Tdi.
¿SU PRECIO? 4.566.000 PTAS.*
¿SU VALOR? INCALCULABLE.



El nuevo Range Rover ya está en su concesionario. Y tiene tantas mejoras que sólo podemos decirle con exactitud el precio. No su valor.

* Precio final recomendado incluido accesorio (spoiler delantero con faros de largo alcance), IVA, transporte e impuesto de matriculación.



RANGE ROVER
VOGUE Tdi: 4.566.000 PTAS.*

JUSTINO SANZ. Los Coches, 7. - 40002 Segovia. Tels.: 43 26 03 - 43 27 62.

El empresario Berga niega su responsabilidad e intenta evitar su extradición a España

Panamá (Efe).— El empresario español Francisco Berga niega su responsabilidad y minimiza los delitos de fraude que le imputa la justicia española e intenta, con buenos abogados, quedarse en este país, donde sigue detenido mientras se inician los trámites para su posible extradición.

Tanto en sus testimonios a la Policía Técnica Judicial (PTJ) panameña, que lo detuvo el viernes y lo ha puesto a disposición de la fiscalía nacional, como en declaraciones a Efe, Berga aseguró que no ha defraudado al fisco ni estafado a sus clientes los cientos de millones de dólares que se mencionan en España.

Berga se mostró enojado y "decepcionado" con la prensa y la justicia española por la "frivolidad", "ligereza" y "falsedad" con que han tratado ese tema e incluso advirtió que tomará medidas contra sus acusadores.

En el auto dictado por el juez — se quejó Berga — "con una frivolidad escandalosa, maniobra que existe un fraude fiscal por 200.000 millones de pesetas (más de 1.500 millones dólares) cuando en absoluto podía tener información fidedigna suficiente para decir tamaño barbaridad".

"Desde aquí — advirtió — solicitaré a mis abogados que me representen en España que inter-

pongan los recursos por las acciones en que pudiera incurrir una manifestación hecha con esta ligereza".

El empresario español, que hizo declaraciones a Efe desde su confinamiento en la sede central de la PTJ, en el barrio panameño de Ancón, no admitió en concreto ser responsable de manejo ilegal de cantidad de dinero alguna.

Brokerval

Según él, la sociedad Brokerval, que él dirigía y que según la justicia está implicada en millonarias defraudaciones, quebró por los problemas de "unas inversiones que no se desarrollaron de la manera que estaban previstas".

Pero insistió en que "se están barajando cifras de pasivos sin tener en cuenta para nada los activos de la sociedad" y que si se efectúa "una gestión ordenada de la liquidación patrimonial" de la empresa los que perdieron su dinero lo recuperarán, al menos en "gran parte".

"Al final y cuando todo esté aclarado estaremos hablando de unas cantidades absolutamente irrisorias", vaticinó el empresario mallorquín, que criticó el orden de detención internacional que se ha dictado en su contra sólo por delitos "de prisión menor".

El padre de una de las niñas de Alcácer califica el careo de "juego de niños"

Alcácer (Valencia) (Efe).— Fernando García, padre de Miriam, una de las tres jóvenes de Alcácer asesinadas, manifestó a Efe que considera "absurdo" y un "juego de niños" que, después de dos años de la desaparición de las niñas, se realice un careo entre el único detenido, Miguel Ricart, y Mauricio Anglés, hermano del principal sospechoso.

El padre de Miriam, Fernando García, aseguró en declaraciones a Efe que ve "un poco absurdo" la realización de este careo "cuando desde la primera autopsia que se hizo a los cuerpos de las niñas se pudo desprender quiénes estuvieron en el asunto", y agregó que él siempre ha mantenido "que hay más implicados en el caso".

"Si después de dos años hay que esperar para ver si Mauricio Anglés tuvo o no relación con los hechos creo que es un juego de niños", señaló Fernando García, quien indicó tener "poco entusiasmo" con estas diligencias que, reiteró, "me suenan un poco a juego de niños".

Demora

Respecto a la demora en la celebración del juicio por el triple asesinato, Fernando García señaló que "hay juicios largos y otros más cortos, pero lo único cierto es que hoy (por ayer) hace dos años que desapareció mi hija, es lo único realmente cierto. Por muchas vueltas que le dé, jamás tendré otra vez a mi hija".

Fernando García indicó que cuando juzguen a Miguel Ricart, en un juicio cuyo inicio está anunciado para marzo de 1995, "le condenarán a un montón de años y ahí se acabó todo", y se mostró convencido de que a An-

tonio Anglés, el principal sospechoso por el triple crimen, "no lo encontrarán nunca".

El padre de Miriam aseguró que "jamás" les han comunicado ningún tipo de información sobre las investigaciones que se llevan a cabo, y agregó en este sentido que "debía ser algo natural que se informara a los familiares de cómo van las investigaciones, pero siempre se ha mantenido un mutismo en todo esto".

Dos años

Ayer domingo se cumplieron dos años de la desaparición de Miriam García, Desiré Hernández y Antonia Gómez, que fueron vistas por última vez el 13 de noviembre de 1992 cuando se dirigían a la discoteca "Coolor", situada en Picassent, una localidad próxima a Alcácer.

Los cuerpos sin vida de las tres jóvenes fueron encontrados dos meses y medio después, el 27 de enero de 1993, semienterrados en una fosa junto a una casa abandonada de la partida "La Romana", en el término de Tous, con signos de haber sido violadas y torturadas.

Hasta el momento, sólo se ha producido una detención relacionada con el caso, la de Miguel Ricart, mientras el principal sospechoso del triple crimen, Antonio Anglés, sigue en paradero desconocido después de que lograra huir del cerco tendido por la Policía y la Guardia Civil.

La última diligencia judicial realizada por este caso fue el careo que mantuvieron el pasado viernes Miguel Ricart y el hermano menor de Antonio Anglés, Mauricio, implicado por el primero en el triple asesinato.



Unas 5.000 personas se manifestaron en Madrid en apoyo de la Plataforma del 0,7%. TELEFOTO EFE

Unas 5.000 personas asistieron al acto reivindicativo

Dirigentes políticos y sindicales apoyan la manifestación por el 0,7%

El coordinador general de IU, Julio Anguita, y dirigentes de los principales sindicatos, se manifestaron ayer en Madrid, junto a unas 5.000 personas, para conseguir que el 0,7 por ciento del PIB sea destinado a erradicar la pobreza en el mundo.

Madrid (Efe).— El coordinador de la Plataforma del 0,7 por ciento, (que pide la aplicación de este porcentaje del Producto Interior Bruto), Pablo Osés, anunció que "es muy posible" que a partir del 20 de noviembre comience el levantamiento de la acampada asentada frente a la sede de los ministerios de Economía y de Industria, en el Paseo de la Castellana

Osés manifestó que continuarán las reivindicaciones, pero se transformarán, después de que el Gobierno aceptase dotar ayudas presupuestarias equivalentes al 0,5 por ciento del PIB.

La manifestación discurrió sin incidentes y con un aire festivo entre la Glorieta de Cuatro Caminos y la sede del Ministerio de Economía en el Paseo de la Castellana, donde se encuentran acampadas más de 600 tiendas de campaña.

Osés afirmó que otras

acampadas en distintos puntos de España (3.800 tiendas están asentadas en toda España en apoyo de esta reivindicación) proseguirán hasta que las autonomías o ayuntamientos respectivos acepten el 0,7 por ciento.

Reivindicaciones políticas

El coordinador de esta plataforma añadió que "el 0,7 se ha convertido en un movimiento social con reivindicaciones políticas concretas, por lo que daremos nuevos pasos en breve".

A título personal, y en las últimas filas de la manifestación, estaba el coordinador general de Izquierda Unida, Julio Anguita, con su mujer e hija, quien insistió en la necesidad de conseguir ese 0,7 por ciento.

Según Anguita, "no hay garantía de que se cumpla el compromiso gubernamental cuando se ha aceptado el 0,5

por ciento bajo la fórmula de crédito ampliable en los presupuestos. No me fío de este Gobierno, porque no se merece ningún crédito", para añadir que el 0,7 por ciento, que representa unos 400.000 millones de pesetas se puede conceder, "aunque hay que quitar de otros sitios".

El secretario general de USO, Manuel Zaguire, expresó su escepticismo respecto a una continuación de las reivindicaciones de la plataforma, ya que "lo adecuado ahora es retirarnos a administrar convenientemente esos fondos, para saber digerir este un éxito y no convertirlo en fracaso".

La representación sindical en la manifestación la completaron el secretario de Relaciones Internacionales de UGT, Manuel Bonmati, quien calificó esta iniciativa como "una acción de solidaridad y también de necesidad", y el secretario de acción sindical de CC.OO., Agustín Moreno. Moreno destacó que la plataforma del 0,7 por ciento ha servido de "banderín de enganche" para la concienciación de la juventud.



LA SEÑORA

**D^a María del Pilar
Nicolás Sanz**

Falleció en Segovia
el día 11 de noviembre de 1994

A los 86 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos
y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

Sus desconsolados hijos, Luisa, Julián, Cecilia, José-Francisco y Gabriel González Nicolás; hijos políticos, Luis Sánchez, Margarita García, Teodoro Rodrigo, M^a Nieves de Andrés y Cristina Sánchez; nietos, bisnietos y demás familia,

Participan tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia a la misa de privilegio que se oficiará hoy día 14, a las 11 de la mañana, en la iglesia parroquial de la Santísima Trinidad. El funeral por el eterno descanso de su alma se celebró en la mañana del sábado y, acto seguido, el cadáver recibió cristiana sepultura en el cementerio del Santo Ángel de la Guarda.

Agencia Funeraria Santa Teresa

Oír bien es lo natural



Centro Auditivo

Optica **damián**
MULTIOPTICAS

APARATOS PARA LOS QUE NO OYEN BIEN

**Si Ud. observa
que su audición
no es correcta
¡CONSULTE CON
SU MÉDICO
ESPECIALISTA!**



La última y más actual
innovación en
audífonos Intra

MICROCANAL: Completamente alojado
en el interior del conducto auditivo

**SI VD. NO OYE BIEN
LO COMPROBAMOS
PRUEBAS
SIN COMPROMISO
¡LLÁMENOS!**

Avda. Fernández Ladreda, 28 Telf. 42 96 70 SEGOVIA

La ONU reclama a los serbios de Krajina que cesen la intervención en Bosnia

Naciones Unidas, (Efe).— El Consejo de Seguridad ve con alarma la reciente intensificación de la lucha en la zona de Bihac, así como la corriente de prefugiados y desplazados que causa, y pide a las fuerzas serbias de Krajina que respeten la frontera entre Croacia y Bosnia, y se abstengan de actos hostiles.

En una reunión solicitada conjuntamente por Bosnia y Croacia, y respaldada por EE.UU., cuya embajadora Madeleine Albright preside este mes el Consejo, se aprobó una declaración por la que "se pide a todas las partes, y a los demás interesados, que se abstenan de cualquier acto que pueda aumentar la escalada de la lucha". El Consejo "insta enérgicamente a todas las partes y a los demás interesados a que se abstengan de todo acto hostil que pueda aumentar la escalada de la lucha y den muestras de la mayor moderación".

Por otra parte, la crisis provocada por la decisión de Estados Uni-

dos de cesar el embargo en Bosnia, así como la discusión de un documento sobre la defensa europea serán los principales temas que se abordarán en la reunión de la Unión Europea Occidental (UEO) que se celebra hoy, en Noordwijk (Holanda).

Proyectiles sobre el "Holiday Inn"

Cientos de proyectiles cayeron ayer en los alrededores del enclave musulmán de Bihac, en Bosnia noroccidental, que los serbios bosnios han prometido tomar después de sus derrotas de hace dos semanas, informó la emisora gubernamental "Radio Bosnia". Asimismo dos granadas de mortero cayeron sobre el céntrico hotel "Holiday Inn" de Sarajevo, en el que residen los embajadores de Alemania y de Estados Unidos y un centenar de periodistas extranjeros, y otros representantes de las organizaciones internacionales, sin que se haya registrado ninguna víctimas.

Don Juan Carlos recibió el aplauso del Parlamento en Amán

Los Reyes se comprometen a apoyar el desarrollo de Jordania

El compromiso de España para las tareas de reconstrucción y desarrollo de Jordania y de la región y el pleno apoyo en el proceso hacia una paz global en Oriente Medio han cerrado la visita de Estado realizada por los Reyes Juan Carlos y Doña Sofía a este país.

Amán, (Efe).— Una visita que ha tenido como acto central la intervención, ayer domingo, del Rey Juan Carlos ante el Parlamento jordano, en una solemne sesión a la que han asistido la totalidad de los parlamentarios, 80 diputados y 40 senadores.

El Rey, primer Jefe de Estado europeo y primer Monarca en hablar desde esa tribuna, fué aplaudido en repetidas ocasiones por los representantes del pueblo jordano, con la única excepción de algunos representantes de la oposición islámica del FAI (Frente de Acción Islámica), contrarios a los acuerdos de paz con Israel. Aunque sin aplausos, los 17 diputados de FAI asistieron a la sesión, lo que no hicieron el día que intervino en la Cámara el ausencia el presidente de EE.UU., Bill Clinton, único dirigente extranjero que ha precedido al Rey Juan Carlos en esa tribuna.

Ante el Parlamento y en sus anteriores intervenciones públicas en Amán, el Rey ha repetido elogios hacia la tolerancia y la solidaridad del modelo democrático jordano y, en concreto, hacia el Rey Husein y su trabajo en favor de una auténtica paz regional". Han sido tres días de un intenso programa oficial y durante los que delegaciones de los dos países han analizado con detalle la actual situación en la zona y ha quedado claro el firme propósito de cooperación de España con las aspiraciones jordanas, no sólo en el marco bilateral sino también en el seno de la Unión Europea. Estos deseos de cooperación van



TELEFOTO EFE
El Rey durante el discurso pronunciado ante el Parlamento jordano.

mas allá del ámbito político y pretenden ampliarse a los áreas económica y cultural.

En ese contexto se enmarca el desayuno de trabajo mantenido ayer en Amán entre empresarios españoles y jordanos, presidido por el Rey Juan Carlos y por el Príncipe Heredero Haán, hermano del Rey Husein, en el que se han analizado las perspectivas y posibilidades de reforzar la presencia empresarial española en Jordania.

Esta presencia se concretaría fundamentalmente en proyectos de infraestructura turística, construcción, ingeniería, suministro de agua, equi-

pamiento sanitario y productos farmacéuticos, áreas en las que está más interesada la parte jordana.

La recepción ofrecida la colonia española en los jardines de la residencia de la embajada de España, fué el último acto oficial de los Reyes en Amán, antes de viajar a Aqaba, al sur de país, donde permanecerán en estancia privada para asistir como invitados a las conmemoraciones del 59 cumpleaños del Rey Husein. Los Reyes viajarán el próximo martes, día 15 a Arabia Saudí, última etapa de su gira por países árabes que se inició el pasado 9 de noviembre en Túnez.

La división interna en el IRA se convierte en un peligro para el proceso de paz del Ulster

Londres, (Efe).— La organización terrorista "Ejército Republicano Irlandés" (IRA) está al borde de una guerra interna que podría poner en peligro el futuro del proceso de paz del Ulster, según el dominical londinense "Sunday Times".

El periódico señala que el robo armado a una oficina de correos en Newry (Ulster), donde murió un empleado, ha dejado en una posición difícil al mando supremo del IRA, quien tiene ahora que "castigar" al jefe del comando local que aparentemente realizó el robo y asesinato.

Según la policía norirlandesa, el robo y asesinato pudieron haber sido ordenados por el jefe de la brigada regional del IRA en South Armagh, formada por los elementos más radicales de la organización y los que más se resistieron al alto el fuego decretado el 31 de agosto pasado.

En un comunicado emitido el sábado en Belfast, el IRA reitera su promesa de cumplir el alto el fuego e insiste en que ninguno de sus miembros está autorizado para usar armas desde entonces. Al tiempo que "lamentablemente" la muerte del empleado de correos,

Frank Kerr, el IRA anunció que había iniciado una investigación sobre todas las circunstancias del incidente.

El "Sunday Times" especula que si los máximos jefes del IRA deciden castigar al jefe de la brigada regional que ordenó el asalto de la oficina de correos, donde se llevaron casi medio millón de dólares, "podría producirse una guerra interna con los elementos más radicales".

Esta división podría conducir, eventualmente, a que se rompa el alto el fuego del IRA, lo que llevaría al fracaso del proceso de paz del Ulster.



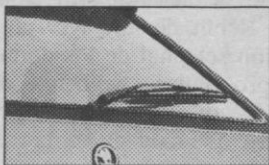
Sume extras sin sumar precios.

Skoda Favorit Silver Line: 1.070.000 ptas.*



Llantas de aleación

Limpialunetas trasero



Palanca de cambios en piel

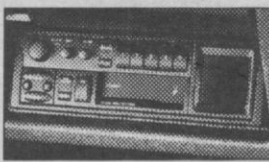


Asientos anatómicos



Lavafaros

Faros antiniebla halógenos



Radiocassette Blaupunkt



Lunas tintadas

Pintura metalizada



Reloj digital

Cierre centralizado



Grupo Volkswagen
*PVP recomendado, transporte, impuestos y subvención gubernamental incluidos.

Concesionario Oficial: SERVICIOS TÉCNICOS DEL AUTOMOVIL
Siete Picos, 18. Segovia. Tel.: 42 45 00.



El líder de los conservadores suecos, Carl Bildt, acudió a votar acompañado por su hijo Nils.

TELEFOTO EFE

Los resultados suecos abren camino a una cuarta ampliación

El primer ministro sueco confirma el triunfo del "sí" a la UE

El primer ministro sueco, el socialdemócrata Ingvar Carlsson, confirmó ayer, domingo, el resultado positivo del referéndum de adhesión a la UE celebrado en Suecia.

Estocolmo (Efe).— Ante los periodistas, Carlsson dijo, no obstante, que deberá esperarse a los resultados definitivos y que "habrá que tener cuidado de no dividir al pueblo".

Con el 98,6 por ciento de los votos escrutados, el "sí" alcanzaba un 52,0 por ciento, mientras el "no" se situaba en el 47,1 por ciento, un margen menos amplio del que preveían los primeros sondeos.

Por su parte, la televisión nacional sueca (SVT) realizó un sondeo a pie de urna que arrojó como resultados del referéndum que un 57,6 por ciento del electorado votó "sí" al ingreso de Suecia en la Unión Europea (UE), un 41,0 dijo "no", y un 1,4 por ciento votó en blanco.

El "sí" casi seguro de Suecia a la Unión Europea (UE) abre el camino del éxito a la cuarta ampliación del 'club' comunitario, pues podría influir decisivamente sobre Noruega, el último de los cuatro países candidatos que deben pronunciarse y, tradicionalmente, el más reticente.

Las cifras sondeadas hasta el momento confirmaban ya la victoria del "sí" que preveían los sondeos.

Un resultado negativo hubiera reabierto las tensiones entre los propios miembros de la UE, divididos entre los que quieren acelerar la integración, para crear una Unión más estrecha, y los que quieren retrasar este proceso y dan prioridad a la ampliación, como el Reino Unido o Dinamarca.

Con el resultado positivo en Suecia, Austria y Finlandia, el proceso de ampliación de la UE queda pendiente de Noruega, que votará el próximo 28 de noviembre.

Segunda consulta

Este país ya se pronunció en 1972 en contra de su ingreso en la entonces Comunidad Económica Europea (CEE) y, aunque hasta ahora todos los sondeos pronostican un "no" mayoritario, la tendencia podría cambiar a partir de estos momentos.

El comisario europeo de Relaciones Exteriores, Hans Van den Broek, fue el primero en felicitar a Suecia en declaraciones a la televisión sueca.

"El pueblo sueco se ha dado cuenta de que las naciones solas no pueden solucionar muchos problemas y con Suecia dentro, la UE se enriquecerá al ser un país de extensa experiencia democrática", añadió Van den Broek.

De momento, el "sí" sueco empujará definitivamente al Parlamento de Finlandia a ratificar su Tratado de Adhesión, después de que los detractores de la UE consiguieran aplazar la votación hasta que se conociera el resultado de la consulta popular en Suecia, y a pesar de que el 57 por ciento de la población finlandesa votó a favor.

La entrada de Suecia en la UE abre serias posibilidades para que Bruselas introduzca fuertes exigencias en materia de legislación medioambiental, sanidad, protección de los consumidores y una mayor igualdad de oportunidades para hombres y mujeres en el ámbito laboral.

Además, aumentará la presión para hacer más transparente la toma de decisiones y el funcionamiento de las instituciones comunitarias, al tratarse de un país, Suecia, en el que cualquier ciudadano tiene acceso, por ejemplo, a las cartas que recibe cada día el primer ministro, salvo las personales y las interministeriales.

También se espera un impulso de la legislación de contenido social, asunto que podría negociarse en la conferencia intergubernamental de 1996, y a pesar de la excepción que se concedió al Reino Unido en el Tratado de Maastricht.

Boselli y Giugni elegidos dirigentes de la nueva formación socialista en Italia

Roma (Efe).— Gino Giugni y Enrico Boselli fueron elegidos ayer, respectivamente, presidente y secretario general de "Socialistas Italianos" (SI), la nueva formación política que sustituye al disuelto Partido Socialista Italiano (PSI).

Boselli fue elegido por aclamación por los delegados que asistieron al 47 congreso del PSI, que aprobó la disolución del histórico partido fundado hace 102 años, mientras Gino Giugni fue nombrado por unanimidad.

El estatuto de "SI" señala que los socialistas italianos "se constituyen en partido", y por lo tanto no en un movimiento, y que se adhieren al partido del Socialismo europeo y a la Internacional Socialista.

Tanto los nuevos organismos dirigentes como el estatuto del partido son provisionales, hasta la celebración del primer congreso, cuya celebración está prevista para dentro de tres o cuatro meses.

El nuevo Consejo nacional del SI está formado por 121 miembros, mientras la ejecutiva se compone de 22 integrantes y todos los secretarios regionales.

La disolución del PSI y la fundación del SI dió lugar a una nueva escisión en el socialismo italiano, ya que el sector

minoritario derrotado en el 47 Congreso se ha separado para crear el "Partido Socialista Reformista".

A estos dos nuevos partidos, hay que añadir otros tantos proyectos socialistas: el Laborista de Valdo Spini y el movimiento "No ceder" de los "coroneles" craxianos Ugo Intini y Margherita Boniver.

Nuevo proyecto

Es previsible también que el nuevo "SI" dure poco en solitario ya que el proyecto de Boselli es llegar a la fundación de un partido de centro-izquierda, que englobe al reformista Mario Segni, los verdes, los católicos de izquierda y Alianza democrática (ex socialistas, ex republicanos y ex democristianos).

Ciento dos años de historia quedaron atrás en el 47 congreso del PSI, que en los últimos 20 años (hasta los comienzos de marzo pasado) formó con la Democracia Cristiana, ya disuelta, una férrea alianza para gobernar en el país, rota por el escándalo de las comisiones que barrió el liderazgo del veterano político socialista Bettino Craxi y de paso se llevó por delante a su partido, en quiebra por las deudas de una época de fastos y alegres gastos.

El Gobierno de Israel continuará negociando con Yaser Arafat

Jerusalén (Efe).— El Gobierno del primer ministro israelí Isaac Rabin, decidió ayer, en su reunión semanal de los domingos, proseguir las negociaciones de paz con Yaser Arafat pero exigirle que reduzca por la fuerza a los integristas palestinos.

Al finalizar la reunión, fuentes del Gobierno revelaron que Rabin advirtió que el proceso de paz con los palestinos puede detenerse si Arafat, presidente de la Autoridad Nacional Palestina (ANP), "no se caza esa ciénaga de terrorismo islámico que es Gaza".

Fue la primera reunión del Consejo de Ministros desde el atentado del viernes pasado en un puesto de vigilancia en esa zona autónoma, cuando un suicida palestino de la Yihad Islámica (YI) causó la muerte a tres oficiales militares israelíes.

El ministro para Asuntos del Medio Ambiente, Yosi Sarid,

desmintió que Rabin insinuara la posibilidad de "congelar" las negociaciones para la autonomía de más de un millón de palestinos en Cisjordania ocupada, previstas para el próximo lunes 21.

Otras fuentes del Gobierno indicaron que el primer ministro afirmó que de proseguir los atentados de los integristas, ello afectará la marcha de las negociaciones, e Israel "no irá a la carrera al encuentro de los palestinos".

De todos modos, el gobierno militar israelí en Cisjordania ocupada, entregó ayer sus atribuciones en materia de Bienestar y Trabajo a la ministra encargada de estos asuntos en la Autoridad Nacional Palestina (ANP), Um Yihad al-Wazir. Arafat "está aún lejos de poder neutralizar a los terroristas musulmanes", dijo el primer ministro.

Comunicamos a nuestros clientes y amigos que la dirección de la nueva sucursal de ATHENA SEGUROS en Segovia es:

Avda. Fernández Ladreda, 28, entpta.
Teléfono: 921-43 11 19. Fax 43 11 12



ATHENA
SEGUROS

Avda. Fernández Ladreda, 28, entpta.
☎ 921 - 43 11 19 Fax. 43 11 12 Segovia

FUTBOL

Un nuevo empate para la G. Segoviana en el campo de La Albuera. En esta ocasión ante un rival que en las

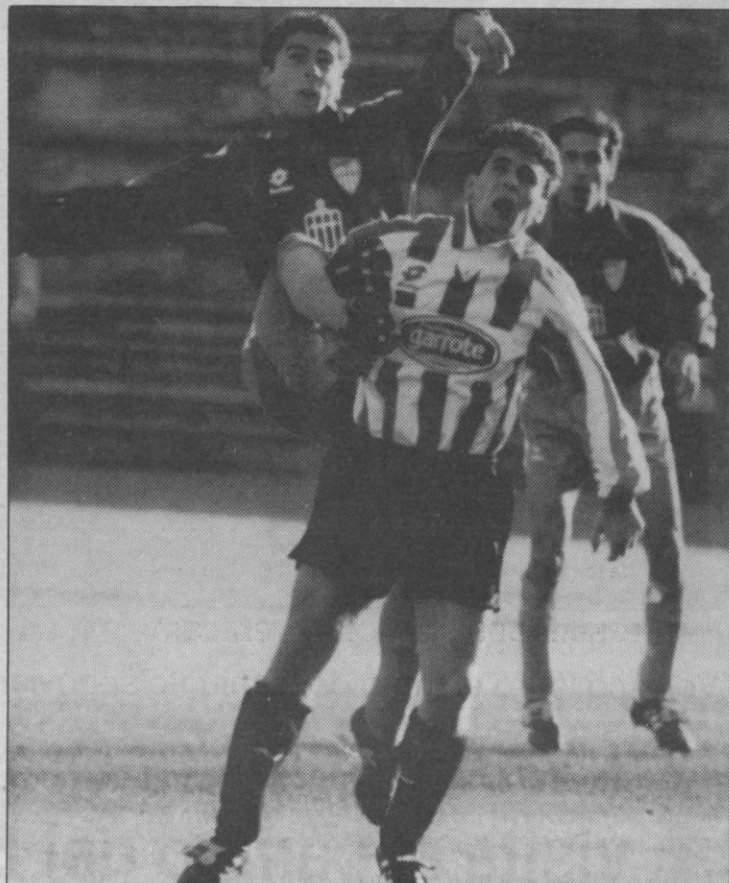
tres últimas temporadas, incluida la presente, se ha marchado del municipal segoviano con el mismo marcador.

El encuentro careció de claras ocasiones de gol ante el exceso de juego individual.



El árbitro no pasó desapercibido.

JUAN MARTIN



Oscar, el de la buena línea.

JUAN MARTIN

El empate entre G. Segoviana y Zamora, repartió justicia

0-0. En La Albuera fallaron los ataques de ambos equipos y sobró centrocampismo

JOSE M^º MARTIN

Nada que oponer al empate que tras el tiempo de juego señalaba el marcador. G. Segoviana y Zamora, que realizaron la gran parte de su juego en el centro del terreno, no contaron con excesivas ocasiones de gol, si bien el primer "susto" llegó de un remate con la cabeza de Miguel Angel, minuto 2, que salió rozando uno de los postes.

Los dos entrenadores plantearon el mismo patrón de juego, 4-4-2, que en ocasiones acentuaba más la presencia de jugadores en la zona ancha del terreno hasta dejarlo en un 4-5-1, por lo que los delanteros encontraban muy pocos huecos para llegar a la portería. Sólo algún lanzamiento desde lejos daba opciones a los porteros para entrenarse, porque a lo largo de la primera mitad las ocasiones no existieron, con la excepción de la ya reseñada y la que tuvo Gangoso, minuto 46, en la que falló un gol cantado cuando se situó delante de Fabián. Pero el balón se lo regaló al portero.

Todo igual, para que sea lo mismo

Toda la primera mitad no tuvo aliciente en cuanto a que el balón rondara las áreas. Las defensas, cuando era necesario —y lo fue en pocas ocasiones—, se imponían al corto número de atacantes, que se perdían en el esfuerzo de querer y no poder. El luchador Morín fue el único que mantuvo el tipo, aunque era la suya misión imposible.

No se puede decir, porque se-



El empate lo más justo.

JUAN MARTIN

ría injusto para el fútbol, que hubiera conformismo en ambos equipos para buscar el empate. Pero por más que el hecho no fuera tácito, en la realidad ninguno de los dos equipos hacía méritos para conseguir batir la otra portería.

Fue en el minuto 56 cuando Santi Sedano, lanzando desde lejos, hace que el balón pase por encima del larguero. Diez minutos después es Diego quien entra

en el área local. La ocasión tenía mucho de ventaja para el delantero. Sólo la rapidez de Oscar en el corte hizo posible que el del Zamora no pudiera lanzar a portería. Una excelente acción del jugador de Zarzuela del Monte.

Ni el Zamora ni la G. Segoviana daban más de sí a la hora de buscar el área para desnivelar el marcador. El empate se "veía" llegar como marcador más lógico

co tras lo que sobre el terreno estaba aconteciendo. En el minuto 77 es Mario quien lanza desde la posición de los medios locales. El balón está a punto de sorprender a Chema que se encontraba adelantado. Como curiosidad cabe señalar que en estas acciones de lanzar desde lejos lo intentaron los zamoranos una y otra vez, pero nunca con acierto, incluso para sorprender a Chema, que en el minuto 79

FICHA TECNICA

La Albuera. La mejor entrada de lo que se lleva de temporada.

G. Segoviana 0-Zamora 0

Alineaciones

G. Segoviana: Chema 1; Benito 1 (César, s.c. M. 73), Alberto Sedano 1, Gangoso 1, Oscar 2; Víctor 1, Santi Sedano 1, Valle 1 (Coméndez, 1, m. 52), Abril -, Morín 1 y Juanfran -.

Zamora: Fabián 1; J. Luis 1, Javi 1, Manolo 1, Felipe 1, Choche 1, M. Angel -, Diego 1, Paco -, Escribano 2 (Isidro, s.c. m 85) y Mario -(David, s.c., M. 81).

Árbitro: González Muñoz, auxiliado por Resina Muñoz y Resina García, de Avila. Mostró cartulinas amarillas a Escribano, Miguel Angel, Abril y Santi Sedano. Señaló dos saques de esquina a los visitantes y uno a la G. Segoviana.

realizó la mejor intervención del encuentro a uno de los lanzamientos más intencionados del Zamora, por mediación de Diego, que junto con Escribano fue de los más destacados a la hora de pisar el área local.

Para finalizar el pequeño muestreo de ocasiones, dejar constancia de la que Escribano, minuto 83, tuvo en la boca de gol. Pero lo quiso hacer todo, cuando tenía compañeros mejor situados, y marró la ocasión.

Tras noventa minutos de juego el Zamora, "abonado" a ese marcador en la Albuera, volvió a sumar. No es que los méritos fueran excesivos para ello, pero tampoco el rival los tuvo mayores, por lo que el empate es, como mal menor para ambos, el mejor de los resultados.

En una jornada en la que se quedaron sin marcar un sólo gol nueve equipos, es decir, la mitad de los que jugaron y donde el marcador más destacado se dió en León, donde el Salmantino no se dejó ganar por la Leonesa.

FUTBOL



No pudieron en Becerril.

JUAN MARTIN

Velasco logró el tanto del conjunto segoviano

2-1. Derrota de La Granja en su visita al campo del Becerril

Se temía la visita de la Granja, al polideportivo Mariano Haro, al tratarse de uno de los equipos que mejor juegan al fútbol en esta categoría. Y se confirmó, después de lo visto en el terreno de juego, aunque el resultado favoreció al Becerril por dos goles a uno.

Becerril de Campos (Mencheta).— Los locales se presentaron en este choque con siete bajas, lo que obligó al técnico del Becerril, Alfredo Merino, a presentar un equipo de circunstancias.

No obstante, después de lo visto en el campo estas bajas no se hicieron notar porque el rendimiento de los que ayer actuaron de titulares lo hicieron bastante bien.

En su primera mitad, el Becerril jugó bastante bien, realizando jugadas de mucho mérito con apoyos constantes, estos realizaron la mejor primera parte de toda la temporada. Su rival la Granja se limitó a contener el juego local y a buscar desde lejos la portería contraria Carlos Varas, en dos ocasiones y Pedro Vegas y Michel, gozarian de oportunidades para marcar.

Y fue en el minuto 43, cuando se señala una falta directa y se encarga de lanzarla Jesus Bueno y este de lanzamiento directo consigue el uno a cero para los locales. Con este resultado se llegó al descanso.

En la segunda mitad, La Granja se estiró, abrió líneas y dominó por completo a su rival. Los segovianos en este periodo, demostraron su potencial, aunque cuando llegaban al área contraria no tenían nada claras sus acciones de gol. En el minuto 34, el local Javitin iba a fallar delante del guardameta visitante una cla-



La Granja, no puntuó.

JUAN MARTIN

ra ocasión para haber colocado el dos a cero, pero de lo que pudo ser este marcador, un minuto después, en el minuto 35, en la primera oportunidad clara en contragolpe, Velasco culminaría una jugada de La Granja y establecía el empate a uno.

Resultado que ponía aún más nerviosos a los locales, estos tuvieron un bajón que llegó a durar como cinco minutos y en el minuto 82, se iba a producir una jugada del Becerril con posteriores rechaces y Michel muy atento se aprovecha de estos rebotes para marcar el dos a uno definitivo.

En los minutos restantes el

conjunto segoviano trató por todos los medios de igualar la contienda, pero no pudo ser, a punto estuvo de conseguirlo pero no tuvieron la fortuna necesaria para conseguirlo, sobre todo porque su precipitación en las acciones así como las prisas son malas consejeras.

Resultado que no se movería y que daba un nuevo triunfo para el Becerril ante un equipo que jugó bien, como fue la Granja pero que a penas si creó ocasiones de gol. En el apartado de destacados en los locales estuvieron muy bien De la Torre y Santi; mientras que por los visitantes Raúl y Duque.

FICHA TECNICA

BECERRIL: Jesus, Teo, Varas, Cura, Santi, Richar, Michel, Jesús Bueno, Javitin, Pedro Vegas, De la Torre. cambios: min 89, Roberto por Pedro Vegas min 90, Cesar por Javitin.

LA GRANJA: Raúl, Calili, Julio, Alberto, Andaluz, Biroque, Emilio, Velasco, Pirri, Duque, Corral. cambios: min 75, Fran por Corral; min 80, Oscar por Biroque.

GOLES: 1—0, minuto 43: Falta directa que transforma Jesús Bueno en gol. 1-1, minuto 73: Se produce un contragolpe, y Velasco culmina el mismo en gol. 2-1, minuto 82: Varios rechaces dentro de área, el balón le llega a Michel y este marca el segundo y definitivo tanto para el Becerril.

ARBITRO: Sanz Angulo, del col. Burgos, que realizó una correcta actuación, amonesta con cartulina amarilla al local Richar y a los visitantes Calili, Julio y Alberto.

4-0. El Guardo goleó al Espinar en La Camareta

Guardo (Palencia) (Mencheta).— Fácil victoria del Guardo, que dominó completamente el encuentro, ante un Arlequín que demostró un escaso nivel de juego en su visita al Municipal de la localidad palentina, estando en todo momento a merced de los propietarios del terreno de juego, y que pudo salir goleado mucho más ampliamente en esta visita.

En la primera mitad pronto se vió que solo existiría un equipo sobre el terreno del Municipal, y este iba a ser el Guardo, que prontamente cogió las riendas de la contienda, haciéndose amo y señor de todas las zonas de juego e imprimiendo un ritmo trepidamente que auguraba un temprano gol.

El Arlequín, sobre su terreno, intentó aguantar como podía las acometidas del equipo palentino, situación en la que ponían todo su empeño, por lo que el juego ofensivo segoviano brillaba por su ausencia, más por poca iniciativa propia, que por la labor de contención que pudieran hacer los de Guardo.

Primer gol

Pronto llegaría el primer tanto en favor local, cuando en el minuto 19 Julio Antonio inauguraba la serie goleadora de su equipo, y daba ánimos al resto de sus compañeros para insistir sobre la portería de Mariano, que evitó claramente tener que ir a recoger el balón del fondo de las mallas en más ocasiones que las que al final señalaba el marcador, culminando de este modo una excelente actuación a pesar de los

cuatro encajados.

En las postrimerías de este período el Guardo dejaría sentenciado el encuentro con dos tantos más, el primero a seis minutos de la conclusión, obra de Gorka, y el segundo al transformar Pipe un penalti cometido por la zaga segoviana.

Tres goles en los primeros cuarenta y cinco minutos daban una ventaja suficiente como para que el Guardo afrontara la segunda mitad sin ningún tipo de agobios.

Clara franquicia

Y menos pasaría aún cuando, nada más comenzar el segundo período aumentaran los palentinos su cuenta goleadora con otro tanto, esta vez conseguido por Nacho, que ponía las cosas en clara franquicia para los de casa, con lo que desde aquí hasta el final de los noventa minutos reglamentarios se hizo notar la relajación en el cuadro local, que, lejos de cualquier agobio, dejaría pasar el tiempo intentando realizar alguna jugada de calidad para aumentar la ventaja.

Pero las cuatro o cinco ocasiones de que dispusieron no fructificaron y lo que pudo ser una goleada de escándalo, acabó con ese cuatro a cero que deja muy claro cuál era la diferencia entre Guardo y Arlequín en la tarde del domingo en "La Camareta".

Destacar por el Guardo a Pipe y Nacho y por el Arlequín a su portero, Mariano, que tuvo al menos diez intervenciones buenas que evitaron una goleada aún mayor.

FICHA TECNICA

GUARDO: Abel, Gorka, Peral, Pirri, Diego, Teco, Alex, Gelo, Julio Antonio, Pipe y Nacho. Cambios: En el minuto 63 Chaca por Julio Antonio y en el 70 Alfonso por Teco.

EL ESPINAR: Mariano, Hernando, Sergi, Tenti, Pepe, Santi, Ricardo, Berna, Paco, Antonio y Cristóbal. Cambios: En el minuto 55 Gonzalo por Paco y en el 82 Montero por Cristóbal.

GOLES: 1—0 minuto 19.— Julio Antonio. 2—0 minuto 39.— Gorka. 3—0 minuto 44.— Pipe, de penalti. 4—0 minuto 46.— Nacho.

ARBITRO: Alonso Rodríguez, de Valladolid, auxiliado por Gómez Palmero y Pérez Rodríguez. Sin complicaciones. Mostró tarjetas amarillas por el Arlequín a Antonio (m. 20), Pepe (m. 40) y Hernando (m. 77).



Nadie puede ponerle precio a la felicidad, pero tú puedes cambiar el hambre por sonrisas. Apadrinando a un niño, contribuyes a mejorar sus condiciones de vida y las de su comunidad. Por sólo 70 Pts./día.

Ponte en acción.

¿Cuánto cuesta esta sonrisa?

Deseo información, sin compromiso.

Nombre y Apellidos:

Dirección:

D.P.: Ciudad:

..... Provincia:

..... Tel.:

Recorta y envía este cupón a

Ayuda en Acción

Barquillo, 8
28004 Madrid
Tel. (91) 523 23 35
Fax (91) 523 25 29
Travesera de Graça, 8
08021 Barcelona
Tel. (93) 202 11 42

FUTBOL

El equipo visitante justificó su condición de líder invicto de la categoría

0-7. El Cuéllar Tabuena fue goleado en Santa Clara por el Atlético Burgalés

La décima jornada de la liga en Primera Regional Preferente, grupo A, ofreció el enfrentamiento en el campo municipal de Santa Clara entre el Cuéllar C.F. y el líder indiscutible del grupo. El Atlético Burgalés justificó sobradamente su condición de líder invicto y goleó con facilidad al conjunto local, consiguiendo un contundente 0-7 antes del descanso y dejando la segunda parte del encuentro de mero trámite.

S. GUIJARRO

Por el campo cuellarano pasó un equipo como mínimo de Tercera División y la superioridad sobre el conjunto local fue manifiesta desde el primer minuto. El encuentro careció de un mínimo equilibrio y los jugadores locales se vieron impotentes a lo largo de todo el encuentro no sólo para contrarrestar la superioridad del equipo burgalés, sino para llegar una sola vez con peligro al área contraria.

A pesar de la visita del líder y de que hizo una tarde espléndida para asistir al campo municipal, se demostró una vez más la falta total de afición al fútbol en la villa. No llegaron a cien los espectadores locales que presenciaron el encuentro.

El partido en sí carece de historia. Un encuentro totalmente desequilibrado dada la superioridad técnica, táctica y física del Atlético Burgalés sobre el Cuéllar C.F.

Dominio visitante

Desde el pitido inicial el equi-



El Cuéllar encajó una contundente derrota en Santa Clara.

S. GUIJARRO

po visitante mostró su intención de resolver cuanto antes el encuentro y basado en su dominio del centro del campo, el juego abierto por las alas y los apoyos de sus jugadores.

Este juego y el dominio total sobre el césped dio su primer fruto en el minuto cuatro, cuando Francisco aprovechó un despiste de la defensa local y recogiendo un balón en el área bate al meta Chuchi.

Las llegadas al área del conjunto burgalés siempre ocasionaron serios peligros y el conjunto cuellarano se vio absolutamente desbordado e impotente para detener la avalancha de juego de su rival. En el minuto 20 el marcador señalaba un claro 4-0 y el partido está prácticamente sentenciado.

El juego se desarrolló en este periodo casi en su totalidad en la parcela local. El equipo cuella-

rano intentó salir al contraataque, pero fue imposible. En el minuto 28 se contabiliza el único disparo a puerta de los locales realizado por Barto.

A medida que fueron pasando los minutos la superioridad del Atlético Burgalés se fue acentuando. En el minuto 45 Joaquín logró un nuevo tanto al rematar de cabeza dentro del área un saque de esquina lanzado desde la izquierda de la portería local.

FICHA TECNICA

CUELLAR Chuchi, Jaime, Manolo, Edu, Rafa, Nacho, Vidal, Ferradas, Víctor, Barto (Archi), y Crespo (Félix).

TABUENCA: Atlético Burgales: Paco, Raúl, Maxi (Goyo), Justino, Pedro, Jesús, Francisco (Villa), Juan Carlos, Lucio, Joaquín y Rodri.

GOLEADORES: Francisco (3), Rodri (2) y Joaquín (2).

ARBITRO: Díez Pindado, sin problemas. Mostró tarjeta amarilla a Pedro, Rodri y Archi. Linieres: Fernández y González. Colegio vallisoletano.

Efectivamente, el segundo periodo estuvo de más. En estos 45 minutos el equipo visitante se replegó sobre su campo y cedió una relativa iniciativa al conjunto local. Por primera vez en el encuentro el Cuéllar consiguió mover con cierta soltura el balón en el centro del campo, pero sin llegar a crear una ocasión de peligro en todo este periodo.

Los minutos fueron pasando con escasas salidas al ataque del Burgalés y la sensación de impotencia del Cuéllar. El líder pasó y arrolló en el campo municipal de Santa Clara. Su estadística en los diez primeros partidos de liga es contundente: diez partidos jugados, nueve ganados y uno empatado, 54 goles a favor y cuatro en contra.

FUTBOL SALA

5-5. Electricidad Eufón dejó escapar un punto ante el Canava Jaén

S. GUIJARRO

En la sexta jornada de la Liga Nacional de Fútbol Sala, División de Plata, grupo impar, uno de los partidos más interesantes se disputaba en el pabellón de Santa Clara entre Electricidad Eufón y Canava Jaén, cuarto y tercer clasificado, respectivamente, que registró una buena entrada, con cerca de 500 espectadores. Tras una primera parte que estuvo a punto de terminar con empate a cero, en la segunda se produjo un gran acierto goleador con dominio general del equipo andaluz y extraordinaria reacción en los últimos minutos del Electricidad Eufón que consiguió el empate en el último minuto.

El partido tuvo dos tiempos totalmente distintos. En el primero la iniciativa y el ritmo del juego fueron en líneas generales del conjunto local, aunque el Canava no renunció nunca al ataque. El segundo periodo fue totalmente dominado por los visitantes excepto unos espectaculares minutos finales en los cuales la reacción de los cuellaranos empataron el partido.

El encuentro se inició con un juego abierto y ofensivo por parte de ambos equipos, buscando con decisión la portería contra-

ria. En los primeros minutos la iniciativa fue del Electricidad Eufón y en los minutos 2 y 3 sendos tiros de Fermín y Quique fueron desviados con apuros por el meta Javi.

El juego se desarrollaba por toda la cancha y pese al dominio general del conjunto local, el Canava se mostró siempre como un equipo ordenado: sus salidas al contraataque, apoyadas en unos precisos saques de su guardameta, siempre fueron peligrosas.

Sin embargo, el dominio del Electricidad Eufón fue significativo hasta el minuto 11, aunque sus jugadores mostraron poco acierto ante la portería defendida por Javi.

Equilibrio en el juego

Mediada esta primera parte el conjunto jiennense equilibra el juego y llega con facilidad a la portería local, aunque los lanzamientos a puerta de sus jugadores salieron todos desviados.

Cuando parecía que se iba a llegar al descanso con empate a cero, a falta de 30 segundos, Sidney, en un contraataque, marca el 0-1 y en la jugada siguiente César empató prácticamente en el último segundo.

La segunda parte se inició con un juego mucho más ambicioso por parte del equipo visitante, que impuso desde el primer momento su ritmo y controló el juego prácticamente hasta los últimos cuatro minutos.

Sin embargo, pese al dominio del Canava, fue el equipo local el que deshizo el empate. En el minuto cinco Fermín consiguió un gran gol tras el saque de una falta con barrera en lo que fue prácticamente la primera aproximación del Electricidad Eufón en este periodo al área visitante.

Pero el control del juego era claramente del equipo de Jaén y sus oportunidades de gol se sucedieron ante la meta de Rubén. En los minutos 6 y 9 los postes repelieron sendos disparos de Dani y Catena y en el minuto siguiente Sidney marcó el 2-2.

El equipo local se cargó rápidamente con cinco faltas y eso fue a la larga lo que estuvo a punto de ocasionarle la derrota, pues Signey demostró ser un perfecto lanzador consiguiendo otros dos tantos desde esa distancia y obligando al meta Rubén a realizar apuradas intervenciones.

Con el marcador 2-4 en el minuto 15 y el control del juego por



Los cuellaranos cedieron un punto en su cancha,

S. GUIJARRO

parte del Canava, las perspectivas del conjunto local eran poco halagüeñas. Sin embargo la reacción llegó en los últimos minutos y en el 17 el marcador señalaba empate a cuatro gracias a los goles conseguidos por César y Quique.

FICHA TECNICA

ELECTRICIDAD EUFON: Rubén, Quique, Fermín, Oscar y César, equipo inicial. Basi, Suárez, Melero y Josillo. Amonestados: Rubén, Quique, Fermín, Oscar y César. Expulsado el segundo entrenador, Carlos Hernando.

CANAVA JAEN: Javi, Cateca, Dani, Adolfo y Sidney, equipo inicial. Willy y Paco. Amonestado Signey.

ARBITROS: De los Reyes y López, de Madrid. Muy protestados.

FUTBOL



Un positivo más en su cuenta.

JUAN MARTIN

El empate le supo a poco al equipo segoviano

3-3, en Valladolid hubo reparto de puntos entre Quintanar y Renault

Empate a tres entre Quintanar y Renault fue el resultado del encuentro de primera división nacional juvenil disputado en Valladolid. Los segovianos, que pudieron haber ganado, regresaron del desplazamiento con "mal sabor de boca". Con un poco más de fortuna podrían haber ganado el partido.

JOSE M.^o MARTIN

Desde el comienzo del encuentro los jugadores del equipo vallisoletano, últimos de la tabla, salieron con la clara idea de ganar el partido. Su juego tenía el mismo constante desarrollo, envió de balones largos hacía su delantero centro, Alvaro, que intentaba con su embergadura superar a los defensas.

Cuando consiguen el primer gol, el equipo segoviano cambia de forma de juego y se lanza en busca del empate, pero los 45 minutos pasan sin que lo pudieran conseguir. Era un marcador extraño, pero el fútbol no siempre es justo a la hora de mirar hacia el marcador.

Fue en la segunda parte cuando el partido iba a deparar mayor interés y emoción. Tras el empate segoviano, que en defensa no tuvo una buena actuación, el dominio correspondió por espacio de quince minutos al Quintanar. Si a sus delanteros les acompaña la suerte el resultado final del partido habría sido muy diferente. Pero no se consiguió remachar el dominio que se ejercía.

El juego del equipo de casa comenzó a trabajar de forma diferente. Sus jugadores entraban por las bandas y así llegó su segundo tanto. Siempre en contra de marcador el



Merecieron más los segovianos.

JUAN MARTIN

Quintanar supo aprovechar, ahora sí, cada una de sus acciones de ataque y sendos penaltys, justamente señalados por el colegiado, les llevaron a empatar un encuentro que tuvieron muy difícil.

Agustín, como es habitual en él, ofreció otro buen recital de juego en ataque, logrando

los tres goles de su equipo y con el un importante punto, por más que el empate sepa a poco al equipo segoviano.

El árbitro mostró tarjetas amarillas a los segovianos Rafa, David González y Coque, cuatro a jugadores locales y expulsó al delegado del equipo organizador.

FICHA TECNICA

Campo: Fasa Renault. 100 espectadores.

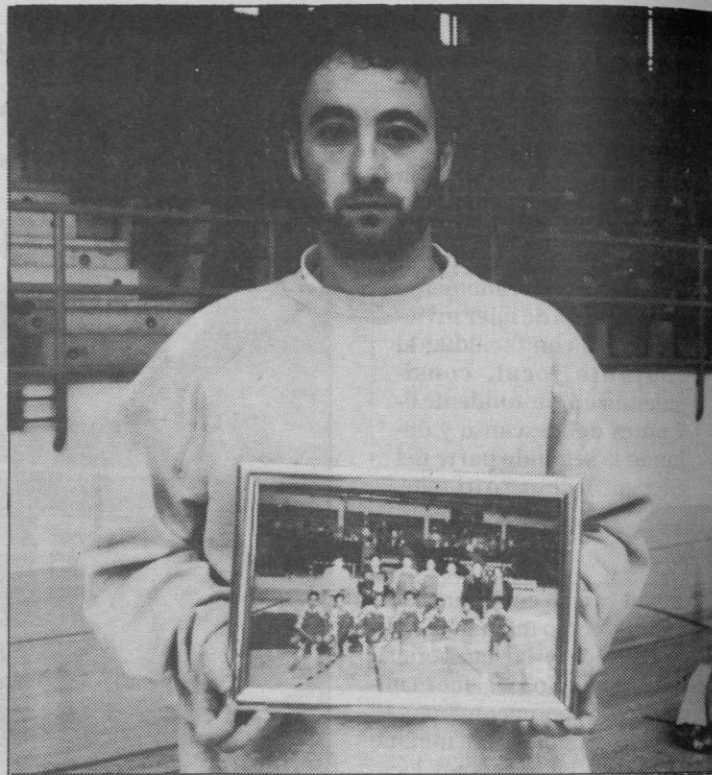
Renault 3-Quintanar 3

El equipo segoviano presentó la siguiente formación: Cocero; Coque, J. Pablo, García (César, m. 78), Rafa (Adeva, m. 46), Llorente, David González, David García (Fernando, m. 80), Godoy (Castán, m. 70), Alfonso y Agustín.

Goles:

1-0, minuto 38, Alvaro; 1-1, minuto 48, Agustín; 2-1, minuto 55, José Antonio; 2-2, minuto 60, Agustín, de penalty; 3-2, minuto 79, Rubén, falta directa; 3-3, minuto 82, Agustín, de penalty.

FUTBOL SALA



Luis, una marcha anunciada.

JUAN MARTIN

El C.D. Segovia no pudo pasar del empate ante el Torrejón

En el sexto partido de Liga el C.D. Segovia no pudo mantener su racha victoriosa y cedió un punto de la cancha del Pedro Delgado. Doscientas personas en las gradas. Al principio del partido la directiva del conjunto segoviano entregó una foto enmarcada con todo el equipo a Luis Martín.

JOSE M.^o MARTIN

Empezó el partido con sorpresa. Julián Fuente dejaba a Luis Martín en el banquillo quizá con la idea de ver como funcionaba su equipo sin el punta segoviano. A partir del minuto 15 pudo ver que el C.D. Segovia necesitaba a Luis y el entrenador local le sacó a la cancha hasta el final del partido.

El encuentro fue en su primera parte soso. Varios tiros a los postes de Cardí por los locales y Gómez y dos veces Alonso por los visitantes fueron todo el bagaje ofensivo que se pudo ver. El portero del Torrejón, José Luis, se convirtió en la estrella del encuentro parando todo lo que había que parar y algo más.

La segunda parte fue de mejor juego por el lado segoviano. La salida a la cancha de Luis Martín le dio otro aire al ataque del equipo de Julián Fuente.

Durante los diez primeros minutos el equipo filial del Marsanz Torrejón tuvo problemas incluso para salir de su cancha. Rodrigo dos veces y Cardí tuvieron oportunidades para abrir el marcador y, dado el escaso balance ofensivo del equipo madrileño, decidir el encuentro, pero bien sea por su mala puntería, bien por las paradas de José Luis, lo cierto es que tuvo que ser en la oportunidad menos clara de todas cuando Peque abriera el marcador. Dos minutos después Luis Martín lanzaba al palo una falta magistralmente sacada.

Fue el revulsivo que esperaba el Torrejón. Un tiempo muerto de su entrenador justo después del gol segoviano dio alas a su equipo que buscó con ahínco la meta de Alberto. Tres minutos después del gol de Peque llegaba el empate en un contragolpe de Sevilla que pilló mal colocada a la defensa segoviana.

Torrejón perdió el miedo al conjunto de Julián Fuente y tras el empate fueron los momentos más vibrantes del partido. Las oportunidades llegaban claras para uno y otro equipo con lucimiento para ambos porteros. El C.D. Segovia seguía atacando pero el exceso de individualismo les perdió. El Torrejón tuvo a falta de un minuto una buena oportunidad que Alonso, como no, mandó al palo.

Diez segundos después Angel lanza un doble penalty que José Luis despeja espectacularmente.

A falta de un segundo Sevilla volvió a tener en sus pies otra oportunidad ante la pasividad de la defensa segoviana que dio por terminado el partido antes de tiempo. Alberto sí estuvo atento y pudo detener el balón.

Primer punto que pierde en la liga el C.D. Segovia ante uno de los mejores equipos de esta competición. Por lo que se puede ver la diferencia entre los equipos de cabeza y los demás es abismal y van a ser 4 ó 5 como máximo los conjuntos que luchen por las primeras posiciones.

FICHA TECNICA

RESULTADO:

C.D. Segovia 1 (Peque) - Torrejón 1 (Sevilla). 0-0 en la primera mitad.

Alineaciones: C.D. Segovia: Alberto, Peque, Félix, Cardí y Cruz. Cinco inicial. Angel, Luis Martín, Rodrigo y Vicen.

Torrejón: José Luis, Vacas, Sevilla, Alonso y Gómez. Equipo titular: Roberto.

Árbitros: Varas y Miguel.

Goles: 1-0 (min. 30'56) Peque marca tras un pase largo desde la defensa.

1-1 (min. 33'29) Contraataque personal de Sevilla que, escorado, marca.

BALONCESTO

Cantimpalos Unami pudo ganar con mayor holgura

65-62. En los últimos minutos del partido se complicó las cosas ante Tabirako Baqué

En un encuentro jugado con mucha intensidad por ambos equipos, Cantimpalos Unami consiguió derrotar al conjunto del Tabirako Baqué por el ajustado marcador de 65-62. Tuvieron que ser los tiros libres los que le dieran la victoria al equipo segoviano ante un rival que nunca se dió por vencido.

JOSE M^oMARTIN

No fue nada fácil la victoria conseguida por Cantimpalos Unami ante el conjunto de Tabirako Baqué, en un partido en el que la iniciativa en el marcador correspondió casi siempre al equipo segoviano, que dejó escapar una renta de diez puntos a menos de dos minutos para que finalizara el encuentro.

El partido comenzó con una incidencia. Cuando se llevaban transcurridos escasos segundos, la jugadora visitante Urién dio una mala pisada, y hubo de retirarse, posiblemente con un esguince de tobillo. A partir de ese momento y hasta el final del partido, Tabirako tuvo que jugar sin una de sus titulares.

Como viene siendo "casi" habitual, Cantimpalos Unami fue perdiendo en los minutos iniciales del partido. Con bastantes problemas a la hora de encestar, las jugadoras segovianas se estrellaban una y otra vez con la fuerte defensa

FICHA TECNICA

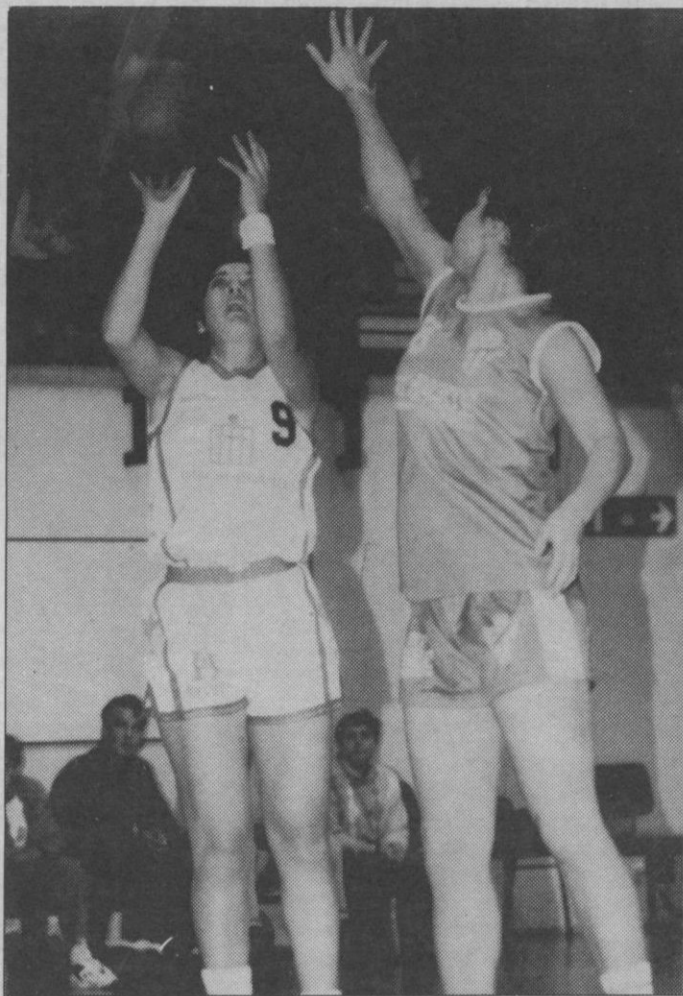
Pabellón E.Teodosio. Alrededor de 200 espectadores.

RESULTADO: Cantimpalos Unami 65 - Tabirako Baqué 62 (28-22).

FORMACIONES: CANTIMPALOS UNAMI: Lourdes 10, M.Maroto 4, Concha 14, M^oJosé 7 y Nuria 7, cinco inicial, Ana 2, Raquel 1, Beatriz, Esther 19 y Carmen 1.

TABIRAKO BAQUÉ: Uribe, Hernández 13, Urién, Garro 21 y Mendiola 9, cinco inicial, Uriarte 3, Mozo 6, Ortega 8, Magunacelaia 2, Urien y Barrenetxea.

ARBITROS: Moreno y Torquemada. Fueron eliminadas por faltas personales Hernández y Garro, ambas a pocos segundos del final del encuentro.



Lo importante, el triunfo.

JUAN MARTIN

del conjunto vasco, lo que obligó a Cuca Delgado a solicitar su primer tiempo muerto.

Los consejos de Cuca y la entrada de Esther a la pista "despertaron" a las segovianas, que comenzaron a presionar en toda la pista tras el saque de fondo. Las jugadoras visitantes no supieron salir de esa presión en un primer momento, viendo cómo la ventaja adquirida desaparecía en pocos minutos.

Decidieron los tiros libres

Aunque el juego del Unami distó bastante de ser el ideal, ya que el tiro exterior apenas existió, la ventaja se estableció entre los cinco y los diez puntos, gracias sobre todo a la aportación de Concha, excelente en los tiros libres, y a la visión de juego de Esther, que no mostró secuela alguna de su lesión. Con la ventaja de

seis puntos en el descanso, que pasaron a ser diez a los pocos minutos del segundo tiempo, parecía que al equipo segoviano no se le podía escapar la victoria.

Pero a partir del minuto 25, al partido el ritmo del partido aumentó de forma considerable. Las canastas de uno y otro equipo se sucedían, pero las visitantes comenzaron a reducir diferencias ante los problemas en ataque de las segovianas, que tan sólo anotaron cinco puntos en los últimos cinco minutos de encuentro.

Al último minuto se llegó con ventaja segoviana de un punto. Una canasta de Garro sembró la incertidumbre entre el público, pero Cantimpalos Unami dio muestras de su veteranía, siendo M^o José la encargada de anotar los tiros libres que le dieron la victoria final al conjunto segoviano.

Vestuarios

Cuca Delgado: "Nos complicamos demasiado el partido"

Satisfecha, aunque todavía con la tensión reflejada en su rostro, Cuca Delgado nos dió su opinión del encuentro, "parece mentira que llevando una ventaja de diez puntos a falta de casi dos minutos nos hayamos complicado el partido así. Hemos tenido unos cinco últimos minutos muy flojos en ataque y ellas lo han sabido aprovechar. Gracias a que al final M^oJosé se ha mostrado muy acertada con los tiros libres hemos podido vencer".

Sobre los problemas del equipo en el comienzo del encuentro, Cuca lo tenía claro, "parece que hasta que no nos ponemos a presionar en toda la cancha no nos despertamos. Hoy ha vuelto a pasar lo mismo. Al principio no hemos defendido muy fuerte, aunque ellas no han pasado de los seis puntos de ventaja. Pero cuando nos hemos puesto a presionar, enseguida nos hemos colocado por delante. Lo que sucede es que contra estos equi-

pos no puedes presionar todo el tiempo, porque en pocas jugadas se han ajustado a la presión y la rompen con facilidad".

La destacada actuación de Esther no pasó desapercibida para la entrenadora segoviana, "Esther es importante dentro del equipo. Va cogiendo minutos poco a poco, y hoy nos ha sido de gran ayuda. Pero creo que todo el equipo ha hecho un gran trabajo y por ello hemos conseguido la victoria".

95-49. Nueva derrota del Segobasket ante el Halcón Viajes

MENCHETA

Las jugadoras segovianas evidenciaron su bajo nivel de juego, y su ineficacia, debido a su falta de estatura en la lucha bajo los tableros. Esta carencia fue aprovechada por las salmantinas para irse en el marcador desde los mismos inicios del partido.

El partido dió comienzo con cierta igualdad. La ineficacia atacante del Halcón Viajes y el acierto anotador de la jugadora más resolutiva del Segobasket, Serrano, mantenía a éstas dentro del partido. Pero tras éstos inicios esperanzadores para las visitantes, el cuadro charro hizo valer su superioridad bajo los tableros y comenzó su escapada en el luminoso.

El duelo entre las jugadoras más corpulentas de ambos conjuntos, Harris y Guijarro, fue ganado claramente por la americana del Halcón Viajes. Superioridad que terminó por desequilibrar de forma definitiva el encuentro al cumplirse el minuto 15 de juego.

El acierto en el lanzamiento de Amaya Valdemoro, ex jugadora del Dorna Godella, bien acompañada por Arancha Vegas, le sirvió al Halcón Viajes para llegar al descanso con un, prácticamente definitivo, 42-24.

Los 18 puntos en 20 minutos de juego no dejaron lugar a duda de la diferencia de potencial de unas y otras. Prácticamente cada vez que anotaba una canasta el Segobasket sus anfitrionas lo hacían por partida doble, lo que es resultado de una notable desventaja.

Superioridad continuada

En la segunda mitad, continuó la superioridad de las locales y las jugadoras habitualmente suplentes de éste conjunto tuvieron su oportunidad ante un Segobasket que siguió sin dar la talla que exige la máxima categoría del baloncesto femenino nacional.

El conjunto segoviano recurrió, sin éxito, en ocasiones, a la defensa de su zona, aunque volvió a la de asignación, que tampoco le dió los resultados apetecidos.

La joven jugadora charra Esmeralda Galán, que dispuso de muchos minutos en ésta segunda parte, brilló, tal como su nombre delata, a un gran nivel, ampliando la ventaja local, que quedó fijada al final del encuentro en un concluyente 95-49.

Si los primeros 20 minutos de juego fueron de un dominio apabullante de las locales, en ésta segunda mitad fue aún mayor, anotándose un parcial de 53-25 (28 puntos de diferencia).

Los 46 puntos de diferencia final entre ambos conjuntos, no dejan la menor duda sobre la diferencia de nivel exhibido por uno y otro conjunto. Tras ésta pobre actuación, el Segobasket suma su novena derrota en otros tantos partidos, lo que le asien-

tan, un poco más, en la posición de farolillo rojo. No cabe duda, que el hecho de carecer de refuerzo foráneo es un serio hándicap para las aspiraciones de las segovianas.

Un lastre en la máxima categoría

Esta reflexión es una constante de los aficionados segovianos desde que dio comienzo la competición, pero es innegable que en una máxima categoría no se puede salir a competir con un lastre tan evidente.

No queremos decir con esto que de haber mediado un refuerzo foráneo las segovianas se hubieran alzado con el triunfo (probablemente no), pero lo que si es cierto es que la victoria hubiera sido menor y en ningún caso el Segobasket seguiría a éstas alturas de la temporada sin conocer el significado de la palabra victoria.

Destacaron por las viajeras la americana Harris, mientras que en el Segobasket tan solo se salvó del naufragio Serrano.

Resultados

Universidad Oviedo, 56; Cajalón Zaragoza, 61
Vigo, 59; Navarra 57
Viajes Halcón, 95; Segobasket, 49
Cepsa Tenerife, 70; Sandra Gran Canaria, 61
Costa Naranja, 77; Aucalsa, 62
Canoe Caja Postal, 80; Gimnastic Tarragona, 71
Universitari; Lasarte Oria pendiente.

Clasificación:

1. Costa Naranja, 18 puntos. 2. Sandra Gran Canaria, 16. 3. Navarra, 16. 4. Cepsa Tenerife, 15. 5. Canoe Caja Postal, 15. 6. Aucalsa, 14. 7. Vigo, 14. 8. Cajalón Zaragoza, 13. 9. Gimnastic Tarragona, 13. 10. Viajes Halcón, 12. 11. Universitari, 11. 12. Universidad de Oviedo, 11. 13. Lasarte Oria, 9. 14. Segobasket, 9

FICHA TECNICA

HALCÓN VIAJES: Amaya Valdemoro, 16, Arancha Vegas, 18, Harris, 20, Sonia Juanes, 6 y Yolanda Juanes, 4 —cinco inicial— Rovira, 13, Choche, Salvador, 7 y Esmeralda Galán, 11. Eliminadas: Yolanda Juanes (minuto 34).

SEGOBASKET: Guijarro, 3, Silvia Martín, 3, Serrano, 20, Portabella, 10 y De la Osa, 4 —cinco inicial— Redondo, 1, Carretero, 2, García, 6 y Sierra. Eliminadas: Guijarro (minuto 32) y De la Osa (38).

ARBITRO: la pareja formada por los señores Valle, de León, y Carracedo, de Palencia. Regular actuación.

MARCADOR CADA CINCO MINUTOS: 13-10, 26-14, 34-22 y 42-24, en el descanso.

Segunda mitad: 58-30, 68-35, 82-44 y 95-49, al finalizar el partido.

CAMPO: Pabellón de La Alamedilla. Unos 400 espectadores.

AJEDREZ

La isla de Gran Canaria, sede del torneo de candidatos

Las Palmas de Gran Canaria (Efe).— La isla de Gran Canaria será sede de la final del Torneo de Candidatos de la Asociación Profesional de Ajedrez (PCA), que disputarán en el mes de marzo del próximo año los grandes maestros Gata Kamsky (USA) y Viswanathan Anand (India).

El presidente de la Federación de Ajedrez de Gran Canaria, José Miguel Fraguera, manifestó ayer a Efe que el éxito de este logro se debió al "talante y temple en unas negociaciones duras" que mantuvieron el presidente y el gerente del Patronato de Turismo del Cabildo de esta isla, Jesús Gómez y Antonio Cruz, respectivamente, con los responsables del evento.

Londres (Inglaterra), Sandinagar (India) y la ciudad de Linares también pugnaban por obtener la sede de este Torneo de Candidatos, del que saldrá el oponente al actual campeón del mundo de la PCA, Gari Kasparov.

Fraguera afirmó que también fue decisivo para conseguir este Torneo —se celebrará a 10 rondas, con previsiones de incrementarlas si se registrase empate— la proyección de un vídeo alusivo a Gran Canaria, que se efectuó esta mañana en el Teatro Space Pier Cardin (París).

"A partir de estos momentos hemos adquirido una gran responsabilidad para configurar la estrategia de la organización y supone un reto para nosotros el que se consume el buen desarrollo de esta actividad de primera fila mundial", aseguró José Miguel Fraguera. Kamsky cumple así su promesa de volver a la isla a participar en una competición oficial de especial relevancia.

BREVES

TENIS: Los españoles Sergio Casal y Emilio Sánchez Vicario vencieron ayer, domingo, a sus compatriotas Tomás Carbonell y Francisco Roig por 6-3 y 6-2 y se adjudicaron la victoria de dobles del Abierto de tenis de Buenos Aires. Casal y Sánchez, que se impusieron tras poco más de una hora de juego en el torneo disputado en el Lawn Tennis Club de Buenos Aires, se clasificaron para disputar el Masters de dobles de la Asociación de Tenistas Profesionales (ATP).

ESQUIALPINO: El esquiador luxemburgués Marc Girardelli —quintuple ganador de la Copa del Mundo—, fue el ganador del segundo slalom paralelo de Barcelona, competición disputada en el Palau Sant Jordi sobre una pista de 75 metros de longitud, cubierta con nieve producida de forma artificial. La esperada final entre el hombre que más veces ha ganado la Bola de Cristal y el suizo Pirmin Zurbriggen—vencedor en cuatro ocasiones, ya retirado— no fue posible al ser eliminado el helvético en cuartos de final.

AUTOMOVILISMO

El alemán colisionó con Damon Hill y ambos quedaron eliminados de la carrera

Michael Schumacher se convirtió en el campeón del mundo más joven de la historia

El alemán Michael Schumacher (Benetton B194 Ford Zetec) se proclamó campeón del mundo de Fórmula Uno, el más joven a sus 25 años 10 meses y 10 días, al cerrar el paso y colisionar con su rival, el británico Damon Hill (Williams FW16B Renault), lo que eliminó a ambos en la vuelta 36 de las 81 de que constaba el Gran Premio de Australia, última prueba de la temporada, ganada por el británico Nigel Mansell (Williams FW16B Renault).

Adelaida (Australia) (Efe).— Tras una temporada trágica, con las muertes del brasileño Ayrton Senna y del austríaco Roland Ratzenberger, y polémica con las exclusiones de Schumacher en los Grados Premios de Gran

Bretaña y Bélgica y la suspensión por otros dos, Italia y Portugal, el alemán ha querido concluir el mundial echando mas leña al fuego, con una maniobra poco ortodoxa que le daba el título, gracias al punto

de ventaja que tenía sobre Hill.

La carrera entre Schumacher y Damon Hill estaba siendo la mejor de la temporada con diferencia, con el alemán de líder, seguido como su sombra por su rival, con diferencias que rara-

mente llegaban al segundo.

Hill estaba presionando a Schumacher como no lo había hecho durante toda la temporada y el error del alemán llegó en la vuelta 36, cuando se pasó de frenada a la entrada de una curva, se salió y tocó con las ruedas del lado derecho en el muro de protección, incorporándose a la pista a tiempo de cerrar el paso al británico que trataba de adelantarlo por el lado izquierdo.



**POR 1.150.000 PTAS.*
YA NO TIENES EXCUSA.**

Este es el momento, no te podrás resistir. Ahora puedes tener el coche que siempre has deseado, todo un Clio, por sólo 1.150.000 ptas. Ya no tienes excusa. Hazte con tu Clio 1.2, todo un Clio.

RED RENAULT DE CASTILLA Y LEON
127 instalaciones a su servicio

EMAYSA, S.A.
Peñalara, 2
SEGOVIA

*Precio válido para Renault Clio R.L. 1.2 - 3p., válido para vehículos en stock hasta fin de mes. IVA, transporte, impuesto de matriculación, promoción y aportación del gobierno según PLAN RENOVE II incluido.


RENAULT

FUTBOL

Clemente fue increpado por los hinchas a su llegada al estadio

España se entrenó por primera vez al completo y a puerta cerrada

La selección española se entrenó ayer por primera vez al completo, al incorporarse al trabajo de grupo el centrocampista José María Bakero, y a puerta cerrada en el estadio olímpico de Chapín, en la que será la única sesión táctica del conjunto que dirige Javier Clemente de preparación para el encuentro ante Dinamarca.

Chiclana de la Frontera (Cádiz) (Efe).— Bakero, que durante los dos primeros días de concentración en Chiclana se había entrenado por su cuenta junto al preparador físico, Manuel Delgado Meco, participó ayer sin problemas en la sesión preparatoria, que fue observada a través de los huecos de las puertas del estadio por más de un centenar de aficionados.

Javier Clemente, increpado por parte de los hinchas a su llegada al estadio, se reunió con los jugadores en los vestuarios durante casi una hora para explicarles cuál es el planteamiento que opondrá a la selección danesa, el próximo miércoles, en el tercer partido de la fase clasificatoria de la Eurocopa de Inglaterra '96.

Tras la charla técnica, la selección se ejercitó durante una hora y media y regresó a Chiclana, en donde la expectación creada alrededor del hotel de la concentración hizo que previamente un grupo de jubilados alemanes se viera sorprendido por el apabullante recibimiento que se les dispensó, al confundir su autocar con el del conjunto nacional.



Los jugadores de la selección, en el entrenamiento de ayer en el estadio Chapín.

TELEFOTO EFE

La selección contó ayer, además, con la visita del jugador del Sevilla Enrique Estebanz, internacional con Clemente en la fase de clasificación para el Mundial de Estados Unidos y que ha coincidido en el Tenerife con Juan Antonio Pizzi y en el Barcelona con Andoni Goicoechea, Julio Salinas, Aitor Beguiristáin, Alberto Ferrer, Miguel Angel Nadal y Sergi Barjuán.

Mayor credibilidad

Los jugadores de la selección española consideran que un año después de que lograsen la clasificación para el Mundial de Estados Unidos, tras derrotar a Dinamarca, el conjunto nacional

ha ganado credibilidad ante medios de comunicación y aficionados.

El destino devolverá a España y Dinamarca a Sevilla 364 días después de aquel encuentro, que se jugó el 17 de noviembre de 1994, lo que ha permitido que la sombra de ese partido haya planeado de forma constante sobre el equipo que dirige Javier Clemente.

Esto ha permitido que se repita el ritual de aquella ocasión. La concentración de nuevo se ha producido en Chiclana de la Frontera, con una semana de antelación y se han ejercitado también en las instalaciones de Novo Santi Petri.

Pese a todas estas coincidencias, tanto jugadores como el

cuerpo técnico se ha esforzado en demostrar que nada tiene que ver aquella ocasión con la venidera y que, sobre todo, que la selección se presenta con una imagen más reforzada.

Para el técnico, Javier Clemente, este encuentro no es comparable "porque los planteamientos serán distintos". "Ahora tienen que buscar la victoria y entonces quisieron hacer un partido de contención para asegurar el empate. Aquella fue una final, mientras que una derrota lo que nos obligaría sería a recuperar los puntos en Dinamarca".

Bakero resalta que 360 días después la selección ha conseguido una estabilidad que hacía tiempo que no tenía.

Antonio Martín Navarrete, nuevo presidente de la Asociación de árbitros

Madrid (Efe).— Antonio Martín Navarrete, árbitro internacional de Primera División, fue elegido ayer como nuevo presidente de la Asociación de Jueces para la Competición del Fútbol Profesional (AJCFP) al obtener el respaldo de 41 de los 48 votantes en las elecciones celebradas ayer en Madrid.

Martín Navarrete sustituye en el cargo a Raúl García de Loza, primer presidente de este organismo y a Antonio López Nieto que hasta ayer desempeñaba el cargo de forma provisional.

Martín Navarrete tuvo 41 votos, el colegiado madrileño José Luis Carcelén García sumó sólo 4, el catalán Rafael Vilaseca Arroyo obtuvo 2 y un voto fue en blanco.

Por otro lado, Martín Navarrete fue el único que no pasó las pruebas físicas de ayer en las instalaciones del Instituto Nacional de Educación Física

(INEF). Martín Navarrete no superó el test de Cooper —prueba que consiste en recorrer al menos 2.700 metros en 12 minutos— y se quedó a 40 metros aproximadamente de pasar las mismas.

Manuel Díaz Vega, árbitro que representó a España en el pasado Mundial de EE.UU. '94, fue el mejor en el test de Cooper mientras que el valenciano Juan Antonio Fernández Marín resultó ser el más destacado en los 50 y los 200 metros respectivamente. Martín Navarrete tendrá que presentarse de nuevo dentro de un mes para repetir las pruebas.

Víctor Esquinas Torres, Miguel Angel Marín López y Luis María Contador Crespo no se ejercitaron junto al resto de sus compañeros al estar lesionados.

Carlos Megía Dávila, Manuel Enrique Mejuto González y Fidel Valle Gil fueron los que mejor marcas realizaron en Segunda.

CLASIFICACION

Fútbol Tercera Division Grupo VIII

Segoviana, 0; Zamora, 0.
Arandina, 1; Bembibre, 1.
Ríbert, 2; Endesa, 0.
V. Baños, 1; La Bañeza, 3.
Burgos; Lermeno. APLAZADO
Tardajos, 2; Almazán, 1.
Leonesa, 0; Salmantino, 0.
Medinense, 1; Betis, 0.
Laguna, 4; Iscar, 0.
Ponferradina, 0; Uxama, 0.

J G E P F C P

Salmantino	13	8	4	1	26	6	20
Leonesa	12	6	6	0	31	5	18
Laguna	13	8	2	3	25	11	18
Bembibre	12	6	4	2	20	11	16
Ríbert	12	6	4	2	12	8	16
Zamora	12	5	4	3	29	8	14
Ponferrad.	12	6	2	4	18	11	14
Segoviana	12	3	8	1	12	7	14
Arandina	12	5	4	3	13	11	14
Lermeno	12	5	3	4	19	18	13
Uxama	13	4	5	4	18	23	13
La Bañeza	12	4	4	4	12	18	12
Iscar	13	5	2	6	12	21	12
Tardajos	12	3	3	6	15	23	9
Almazán	13	2	4	7	11	23	8
Endesa	12	3	1	8	12	28	7
Medinense	12	2	2	8	4	20	6
Betis	13	1	3	9	9	24	5
V.Baños	12	1	3	8	9	31	5
Burgos	0	0	0	0	0	0	0

1 - X - 2

La quiniela ganadora

- Moscardó-At. Madrid 2
- Real Madrid-Móstoles 1
- Valladolid-Avila X
- Baracaldo-Zaragoza 1
- Amurrio-Real Sociedad 2
- Alavés-Palencia 1
- Alcoyano-Sabadell 1
- Gerona-Hospitalet X
- Andorra-Levante 2
- Elche-Valencia X
- Cádiz-Córdoba 1
- Jaén-Huelva 2
- Manchego-Sevilla 1
- Almería-Granada X
- Pleno al quince:
- Murcia-Castellón X

Próximo boleto

- Valladolid - Barcelona
- Oviedo - Deportivo
- Real Sociedad - Celta
- Tenerife - Betis
- Valencia - Real Madrid
- At. Madrid - Logroñés
- Zaragoza - Albacete
- Compostela - Athletic
- Español - Sporting
- Sevilla - Racing
- Lleida - Barcelona (2ª)
- Extremadura - Marbella
- Eibar - Salamanca
- Toledo - Osasuna
- Pleno al quince:
- Leganés - Rayo Vallecano

URBANIZACION

"El Señorío de Segovia"
(MONTELAVIÑA)

Vendida la 2ª FASE al 100%

INVITACION

Para conocer con todo detalle el "NUEVO PROYECTO" de la 3ª FASE, donde el diseño y las inigualables vistas, son un claro ejemplo de buen gusto y de Calidad de Vida.

Ahora, podrá reservar un chalet por un precio IRREPETIBLE, desde 118.625 Ptas./m² construido, y pagado cómodamente en 12 ó 15 años.

VISITENOS

C/ Riaza, s/n.

Teléfono 43 48 88

Anuncios en
EL ADELANTADO



San Agustín, 3
Teléfono 437261

TARIFA OFICIAL
INSERCIÓNES
DE 9 A 14 HORAS

OFERTAS EMPLEO
COMERCIALES
INMOBILIARIAS

Representa
en Madrid



ACCION IP

ALQUILERES

DESPACHOS estrenar. Edificio oficinas. Escultor Marinas 50-65 metros. Construcciones Sansigre. Teléfonos 425802/426602.

ENSEÑANZAS

LOGOS. RECUPERACIONES EGB, BUP, FP, COU. Ciencias y Letras. Clases duras. LOGOS. José Zorrilla, 5. Teléfono 435613

CURSO "GESTION DE CALIDAD TOTAL". Subvencionado. Trabajadores por cuenta propia-ajena. Becado con 50.000 pesetas. Información-inscripción: "Studio 21". Gascos, 9. Teléfono 434010.

ALEMAN, francés, inglés. Profesorado nativo. Academia Dialog. Los Zuloaga, 3 (bajo). 433426.

STUDIO 21. Oposiciones Justicia, Junta Castilla-León. Guardia Civil. C/ Gascos, 9. Teléfono 434010.

¡NO ESPERES MAS! STUDIO 21 te ayuda a superar el curso. C/ Gascos, 9. Teléfono 434010.

GANADOS

VENDO 4 novillas holandesas, preñadas. Teléfono 401004.

TRABAJO

SE OFRECE conductor. C-2 y D. Teléfono 424033.

NECESITO aprendiz de barra, chico-a, 16 a 20 años. Teléfono 489049.

GANE 250.000 mensuales en casa, montando bisutería. Pida información, apartado 839 Córdoba.

SE NECESITA empleada de hogar, sabiendo cocina. Buen sueldo. Teléfono 430268 (llamar a partir 8 tarde).

Se necesita **FAMILIA** para complejo industrial
Preferiblemente de campo
SE FACILITA VIVIENDA

Teléfono **44 20 23**
(horario oficina)

PRECISAMOS técnico reparación maquinaria hostelería. Zona Santander. (942) 622391.

INMOBILIARIAS



TOVAR. Vende piso, Las Lastras. 4 dormitorios. Garaje. Dúplex. Amplias terrazas.

TOVAR. Vende piso frente estación. 4 dormitorios, 2 baños, aseo. 2 garajes, trastero.

TOVAR. Vende apartamentos. Jardín de Fromkes. 1-2 dormitorios, parking.

TOVAR. Vende casas y negocio hostelería en Zamarramala, con patio.

43 59 50 ☎ 43 54 61

EZEQUIEL GONZALEZ, Nº 6

**!!!PISOS!!!
CALLE RIAZA**

(Junto Vía Roma)

- 2, 3 y 4 dormitorios.
- Planta normal y dúplex.
- Amplias terrazas. Vistas. Garajes.

LAS MEJORES CALIDADES
Y A LOS MEJORES
PRECIOS

● FACILIDADES DE PAGO ●

PROMOCIONES EN EXCLUSIVA



Dr. Castelo, nº 2 Telf. 46 06 25 · 28

AMBITO VENDE: Junto SAN ESTEBAN. Próxima rehabilitación. 6 únicos pisos, apartamentos. Piso 3 dormitorios. 20.000.000.

AMBITO VENDE: Junto VIA ROMA. En construcción. 8 últimos pisos y apartamentos. Desde 8.935.000.

AMBITO VENDE: PALAZUELOS. Chalets adosados, con jardín individual. Excelentes calidades. 20.500.000.

CADA PROPIETARIO SABE POR QUE VENDE SU PISO. Sea cual sea su razón para vender su piso, en **AMBITO** le ayudamos a reunirse cuanto antes con su capital con todas garantías.

LLAMENOS, TENEMOS SU COMPRADOR.

AMBITO Pl. Mayor, 13, 1ª Dcha. Teléfono 44 30 33

UGARTE: Próxima construcción chalets adosados. La Granja. Iniciamos lista espera.

UGARTE: Promoción 32 viviendas en San Lorenzo. Garaje. Trastero. Jardín.

UGARTE: Promoción apartamentos. Piscina. Tenis. Precios interesantísimos. Aparthotel. El Sotillo.

UGARTE: Últimas vivienas. Promoción San Francisco. Tlfs. 444647-445455.



AVAL VENDE: Finca 4.000 m² urbanizable. Junto Magullo.

AVAL ALQUILA. 2 dormitorios, amueblado. José Zorrilla.

AVAL VENDE: Parcelas de 1.000 m² urbanizables. "Las Navillas".

AVAL ALQUILA: 4 dormitorios. Santa Eulalia. Buen precio.

VARIOS

EL PROGRAMA nutricional de control de peso. Herbalife ya está en Segovia. Conferencia informativa, día 19 de mayo, 8,20 tarde. Hotel Los Arcos. Preguntar Félix Hernando. Teléfono 921/433651. C/ La Dehesa, 2.

SINGER. Máquinas de coser. Electricidad Ruiz. Juan Bravo, 3. Teléfono: 430397.

SE BUSCAN familias para alojar estudiantes americanos. Zona céntrica. Teléfono 424282 (preguntar Beatriz). De 11 a 4 tarde.

AGENCIA CANTABRIA. 942-612798. Contactos serios, esporádicos. Discreción. Nivel nacional.

VENTAS

OCASION. Dúmpers usados, reparados. Varios tonelajes. Información. 430712 / 42 20 63.

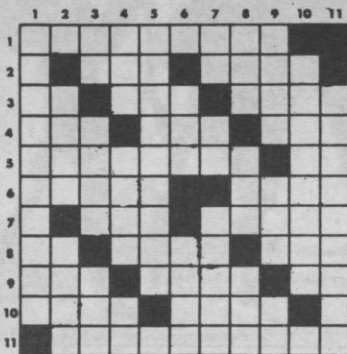
VENDO plaza de garaje. Junto Instituto Andrés Laguna-Conde Sepúlveda. Doble utilidad para garaje-trastero. Buen precio. 460401.

PISO dos dormitorios. Patio. San José. 6.500.000 pesetas. Teléfono 432493.

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentesmilanos.

PLAZAS garaje. Calle Cuéllar. 1.200.000 pesetas. Facilidades. Teléfonos 425802/426602.

CRUCIGRAMA



lla resinosa que, encendida, arde como una hacha (Pl.). Consonantes. 5: Organismo intermediario durante la gestión entre la madre y el hijo (Pl.). 6: Arbusto euforbiáceo. Al revés, cualquier adorno de las caballerías. 7: Artículo. Negación. Al revés, dios mesopotámico, que odiaba a la humanidad y persuadió a Anú para que derramara sobre ésta el Diluvio. 8: Adverbio de lugar. Al revés, exclamación en plural. Al revés, culpado. 9: Capital de Letonia. Periodo de tiempo. Interjección. 10: Cosa brillante, de poco valor (Pl.). 11: En pintura, representación simbólica de ideas abstractas (Pl.).

SOLUCION

VERTICALES.— 1: Maleficio. 2: eméd. Fria. 3: No. asel. Par. 4: fer. Teas. MT. 5: Placen. 6: Bof. zcal. 7: Lo. No. hline. 8: Aca. saA. oer. 9: Riga. Mes. 11: Alegorias. AL 10: Oropetes. 11: Alegorias.

HORIZONTALES.— 1: Operar con las manos. 2: Al revés, signo del Zodíaco. Inactividad. 3: Pronombre personal. Al revés, establecimiento donde se sirven bebidas. Ciudad de la India, donde se encuentra el famoso Taj Mahal. 4: Al revés, quiera. Preposición. Al revés, alabanza. 5: Regocijos, fiestas públicas. Nombre de consonante. 6: Inventen, piensen. Al revés, piedra preciosa. 7: Alrevés, semejante. Recórrelo con la vista lo escrito. 8: Al revés, letra del alfabeto griego. Al revés, elevas una cosa tirando de la cuerda a la que está sujeta. Estar. 9: Al revés, provecho. Al revés, exclamación con que se anima o aplaude (Pl.). Nota musical. 10: Nombre dado antiguamente a Tailandia. Planta tifácea, cuyas hojas se emplean para hacer asientos. 11: Rey de Persia.

VERTICALES.— 1: Hechizo con que se pretende causar daño (Pl.). 2: Al revés, entrégume. Prepare un alimento cocinándolo con aceite. 3: Negación. Al revés; que ha sufrido lesión (Femenino). Igual, semejante. 4: Al revés, denoté alegría. Asti-

Quien da un poco de su sangre para que otro no muera, es casi un creador, porque con su sangre da vida

¡Hazte donante de sangre!

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

ANUNCIOS POR PALABRAS

Si usted desea anunciarse en esta sección, puede hacerlo de la siguiente forma: Utilizando el adjunto boletín y enviándolo a EL ADELANTADO DE SEGOVIA, calle San Agustín, nº 3, 40001 SEGOVIA (Sección Publicidad)

<p>TEXTO</p> <div style="border: 1px dashed black; height: 100px;"></div>	<p>DATOS PERSONALES</p> <p>NOMBRE _____</p> <p>DIRECCION _____</p> <p>POBLACION _____</p> <p>TELEFONO _____ NIF _____</p> <p>DIAS DE PUBLICACION _____</p>
---	--

Coste del anuncio: Precio por día 480 pts.+IVA (máximo 10 palabras). Cada palabra más, 48 pts.+IVA (15%). Calcule el importe e incluya en el envío resguardo de giro postal, telegráfico o talón nominativo a favor de EL ADELANTADO DE SEGOVIA



Antena 3 Televisión



GRAN PANTALLA

- 07.30.- RING-RING
- 09.40.- EMPERATRIZ
- 11.15.- VERDE QUE TE QUIERO VERDE
- 11.30.- PASA LA VIDA
- 13.30.- EL MENU DE CARLOS ARGUÑANO
- 13.55.- NOTICIAS
- 14.00.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 14.30.- NO TE RIAS QUE ES PEOR
- 15.00.- TELEDIARIO - 1
- 15.30.- EL DESPRECIO
- 16.30.- CORAZON SALVAJE
- 16.55.- MARIELENA
- 18.00.- SIN FRONTERAS
- 18.50.- ¿COMO LO VEIS?
- 19.20.- NOTICIAS
- 19.25.- JUGUEMOS AL TRIVIAL
- 20.00.- LOS PROBLEMAS CRECEN
- 20.25.- BLOSSOM
- 21.00.- TELEDIARIO-2
- 21.27.- EL TIEMPO
- 21.30.- ¿QUIEN SABE DONDE?
- 23.45.- LOS UNOS Y LOS OTROS
- 01.15.- TELEDIARIO -3
- 01.45.- LA LEY DE LOS ANGELES
- 02.35.- ADIVINA QUIEN MIEN-TE ESTA NOCHE
- 03.30.- LA PIOVRA
- 04.30.- TELEDIARIO -4
- 05.00.- DESPEDIDA Y CIERRE.

- 06.45.- LA LLAMADA DEL OESTE
- 07.15.- TRAS 3 TRIS, BUENOS DIAS
- 09.30.- AMADA BEATRIZ
- 10.30.- SANTA BARBARA
- 11.30.- TODO VA BIEN
- 13.00.- EL COCHE FANTASTICO
- 14.00.- SALVADOS POR LA CAMPANA
- 14.30.- COSAS DE CASA
- 15.00.- NOTICIAS
- 15.35.- TELECINE "Hija culpable"
- 17.45.- COMANDO ESPECIAL
- 18.15.- LAS AVENTURAS DEL JOVEN INDIANA JONES
- 19.30.- VIDEOS VIDEOS
- 20.00.- SINCERAMENTE TUYO
- 20.30.- A TODA PAGINA
- 21.00.- NOTICIAS
- 21.35.- COMPUESTA Y SIN NOVIO
- 22.30.- GENIO Y FIGURA con Pepe Carrol
- 00.30.- COPS
- 01.30.- NOTICIAS
- 02.00.- CINE DE MADRUGADA "Luna negra"
- 04.00.- TELEVENTA
- 05.30.- CINE MADRUGADA "Grandes ambiciones"

- 08.05.- REDACCION. NOTICIAS
- 08.10.- ABC WORLD NEWS, CON PETER JENNINGS
- 08.35.- DIBUJOS ANIMADOS: CHARLY BROWN Y SNOOPY
- 09.00.- REDACCION. NOTICIAS
- 09.05.- BUENOS DIAS, BUENOS CLIPS
- 09.52.- REDACCION. NOTICIAS.
- 10.00.- DOCUMENTAL: Hijos del destino
- 11.27.- CINE: "Ellas dan el golpe"
- 13.30.- REDACCION. NOTICIAS
- 13.35.- LOS 40 PRINCIPALES
- 14.05.- TELESERIE. Mi viejo rockero
- 14.30.- TELESERIE. Kate y Allie
- 15.00.- CINE: "¡Viven!"
- 17.02.- DOCUMENTAL: Viven: 20 años después
- 18.02.- CINE: "La cosecha"
- 19.35.- DIBUJOS ANIMADOS: Animaniacs
- 20.00.- AVANCE REDACCION
- 20.05.- LOS 40 PRINCIPALES
- 20.30.- TELESERIE: El trébol azul
- 21.00.- TELESERIE: Primeros lejanos
- 21.28.- PRIMER PLANO
- 21.30.- REDACCION. NOTICIAS
- 21.53.- INFORMACION DEPORTIVA
- 22.00.- ESTRENO CANAL+: "Mujer blanca letal"
- 23.32.- CINE: "Toys (fabricando ilusiones)"
- 01.30.- CINE: "La reina anónima"
- 02.56.- MI PELICULA FAVORITA. ROSSY DE PALMA: "Muerte en Venecia"
- 05.01.- CINE: "Simplemente Geraldine"
- 06.42.- CINE: "Habla mudita"



- 06.05.- AVANCE DE PROGRAMACION Y ESPACIOS PROMOCIONALES
- 06.20.- RAQUETA DE ORO
- 06.50.- TELE VI QUE TE VI
- 09.00.- LOS PERIODICOS
- 09.15.- INES DUARTE, SECRETARIA (telenovela)
- 09.50.- PASION DE VIVIR (telenovela)
- 10.45.- CINE CORAZON "La casa grande de Jamaica"
- 12.45.- ¿DE QUE PARTE ESTAS?
- 14.00.- VEREDICTO
- 14.30.- LAS NOTICIAS (1ª edición)
- 15.00.- VEREDICTO
- 15.30.- LA VIDA ALREDEDOR
- 16.30.- DEJATE QUERER (telenovela)
- 17.30.- PATRULLA-X
- 18.00.- POWER RANGERS
- 18.30.- TARZAN (serie)
- 19.00.- LA RULETA DE LA FORTUNA
- 19.30.- SU MEDIA NARANJA
- 20.30.- LAS NOTICIAS
- 21.00.- TELECUPON
- 21.10.- KARAOKE
- 21.30.- NOCHE A TOPE (Cine).



TELEMADRID

- 07.30.- BUENOS DIAS MADRID
- 09.00.- A SABER
- 09.30.- GENTE CASADA
- 10.00.- AVANCE INFORMATIVO
- 10.20.- TELE EMPLEO
- 10.40.- FUTBOL ES FUTBOL
- 11.55.- OLE TUS VIDEOS
- 12.45.- LA BANDA DE ISIDORO
- 13.10.- LA BANDA DE TOM Y JERRY
- 13.30.- LINEA DIRECTA
- 14.00.- TELENOTICIAS MADRID
- 14.30.- TELENOTICIAS
- 14.55.- EL TIEMPO
- 15.00.- ROSEANNE
- 15.30.- CINE DE TARDE
- 17.30.- EL PROGRAMA DE ANA
- 18.35.- TELE EMPLEO
- 19.00.- MADRID DIRECTO
- 20.30.- TELENOTICIAS
- 21.25.- EL TIEMPO
- 21.30.- CINE: LA NOCHE DE PELICULA
- 23.30.- TREINTA MINUTOS
- 00.00.- LA CUESTION
- 01.30.- TELENOTICIAS
- 01.35.- TELE EMPLEO
- 01.55.- CINE: SALA DE MADRUGADA
- 03.30.- INFORMACION CULTURAL DE LA C.A.M.

- 23.30.- NOCHE DE MIEDO "Link"
- 02.00.- MISTERIOS PARA TRES (serie)
- 02.50.- LAS PESADILLAS DE FREDDY
- 03.40.- NOVEDADES INCREIBLES
- 04.05.- CARIÑO DE PAPEL

ADVERTENCIA

EL ADELANTADO no se responsabiliza de los continuos cambios de programación que, a última hora, introducen las diferentes cadenas de televisión.

"Cuando un hombre ama a una mujer", de Luis Mandoki

ANDRES P. LLORENTE

Sólo por ver trabajar a dos niñas, Tina Majorino y Mae Whitman, merece la pena ya hacer cola para asistir a la proyección de "Cuando un hombre ama a una mujer" (When a man loves a woman, 1994). Luis Mandoki, un cineasta con instinto para perfilar melodramáticas historias de amor, sabe dirigir las con mirada atenta mirando en cada momento la pasmosa naturalidad con que se mueven delante de la cámara. Están realmente maravillosas y a sus encantadores gestos debe Mandoki la magia de algunas de sus secuencias más conmovedoras.

Andy García y Meg Ryan son, por su parte, dos actores muy sólidos y experimentados cuya labor interpretativa aquí podría haber sido memorable pero como son enormemente atractivos y Lajos Koltai se empeña en realzar al máximo sus encantos naturales pues se crea la paradoja de que un tema tan horriblemente duro como la adicción alcohólica no pega ni con cola en un ambiente fotografiado con tanta dulzura y delicadeza. Mandoki y Koltai, que hace verdaderas diabluras con la luz, nos ofrecen unas postales exquisitas en vez de retratar con la lógica que el

caso requeriría los dramáticos efectos de un problema como el que encara esta película.

Y lo mismo que con la fotografía de Koltai acontece con la hermosa música de Zbigniew Preisner ("Azul", "La doble vida de Verónica") y las bonitas canciones que puntean el melodramático desarrollo de un guión resuelto a la manera de los Reader Digest, es decir limando las aristas más hirientes y dolorosas aunque con ello se desvirtúa la verdadera esencia del conflicto. Más que motivo de indagación, de verdadera reflexión, importa que las imágenes emocionen y las lágrimas resbalen con facilidad por las mejillas de los espectadores.

En fin parece que no son tiempos estos para fotografías tan despiadadamente verídicas, tan ajustados al infierno del alcoholismo, como los que generaron en su día Wilder ("Días sin huella") o Blake Edwards ("Días de vino y rosas"). Mandoki, legítimamente, opta por un enfoque más amable, más confortable y agradable, un colchón demasiado blando para una temática tan dura. Sí, aquí todo es mucho más bonito pero escasamente verosímil y muy poco convincente.



- 14.00.- CIENCIA Y TECNOLOGIA
- 14.30.- AVANCE REDACCION 21

- 14.45.- SERVICIO SEGOTEXT
- 19.30.- DIBUJOS ANIMADOS
- 20.00.- CASTILLA Y LEON CADA DIA MAS
- 20.30.- REDACCION 21
- 21.30.- SOLO DEPORTE
- 23.30.- REDACCION 21
- 23.00.- SERVICIO SEGOTEXT

CARTELERA

MULTICINES MIRO

SALA 1

A las 7,30 y 10,30:

"Los peores años de nuestra vida"

SONIDO DOLBY STEREO

SALA 2

A las 7,30 y 10,30:

"El especialista"

SONIDO DOLBY STEREO

SALA 3

A las 7,30 y 10,30:

"Cuando un hombre ama a una mujer"

SONIDO DOLBY STEREO

SALA ZULOAGA

(DIA DE DESCANSO)

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

BURBUJAS

"MISS AMERICA"

Una joven universitaria de la República Dominicana, Vielka Valenzuela, ganó el concurso "Miss América" que concluyó en la capital de Honduras en la madrugada del domingo. En el certamen participaron 21 representantes de América, de las que cinco llegaron a la final: Beatriz Alvarado (Costa Rica), Bárbara Marino (Estados Unidos), Isaura Quiñonez (Puerto Rico), Andrea Vivado (Bolivia) y Vielka Valenzuela (República Dominicana). La finalista de Bolivia fue designada virreina y como princesas primera, segunda y tercera, las de Puerto Rico, Estados Unidos y Costa Rica. Valenzuela, con una estatura de 1,72 metros, piel clara, y 22 años, es licenciada en comunicación publicitaria y durante el concurso fue una de las que mayor simpatía despertó entre el público. "Estoy muy orgullosa por haber sido electa Señorita América", expresó emocionada al conocer el fallo del jurado. La ganadora sustituyó en el trono a la colombiana Luz Sorayda Pérez, elegida en el pasado concurso que se celebró en El Salvador.

Entre las 21 bellezas que participaron, hubo una primera elección de las diez más hermosas a criterio del jurado, entre las que se escogió a las cinco finalistas. Las concursantes desfilaron en traje típico, de fantasía, de noche y de baño.

MISCELANEA



El rebaño trashumante a su llegada a la localidad pacense de Valverde de Mérida.

TELEFOTO EFE

La piara de 2.000 ovejas ha recorrido más de mil kilómetros

Un rebaño trashumante finaliza en Mérida la "Mesta 94"

El rebaño compuesto por dos mil ovejas merinas que iniciaron en Extremadura la pasada primavera una ruta que les ha llevado a recorrer más de mil kilómetros por las cañadas reales, finalizó ayer su itinerario trashumante "Mesta 94" en la localidad pacense de Valverde de Mérida.

Mérida (Efe).— Las ovejas merinas de Cesáreo Rey, que han aguantado mejor el viaje que el pasado año, partieron el 22 de mayo de las dehesas extremeñas hacia los pastos de las montañas de los Picos de Europa, en Portillo de la Reina (León), a través de la Cañada Leonesa Occidental.

Para el dueño de la cabaña

que ha realizado por segundo año consecutivo esta ruta trashumante es fundamental que se señalicen las cañadas reales, además de construir albergues cada quince o veinte kilómetros tanto para el ganado como para los pastores.

"Los pastores — dijo Cesáreo Rey — están todo el día de camino, y deberían tener un si-

tio donde descansar por la noche, donde cerrar las ovejas y meterse ellos, ya que ahora es necesario velarlas durante toda la noche".

Cesáreo Rey insistió en que hay que recuperar las cañadas porque "no podemos consentir que se pierdan".

"Si tuviera veinticinco o treinta años — continuó Cesáreo — yo me atrevería a juntar una cabaña de 20.000 ó 30.000 ovejas y que no se perdieran, ya que actualmente se ha perdido más de un 60 por ciento de las cañadas reales."

● Un vecino de la localidad barcelonesa de Calella ha sido el ganador de los más de 2.372 millones de pesetas que se jugaban en el sorteo de la Lotería Primitiva celebrado en la noche del sábado en Madrid, según informó el Organismo Nacional de Loterías y Apuestas del Estado en un comunicado. El boleto ganador fue sellado en el despacho receptor de la calle Iglesia, número 358 de Calella, regentado por María Antonia Roldán Cobos. El récord de premio más cuantioso hasta el momento lo ostentaba un boleto sellado en Granada que obtuvo, el pasado 16 de abril, 1.323 millones de pesetas. El sorteo celebrado el sábado partía con un bote de 1.948 millones de pesetas, bote récord en la historia de La Primitiva, que acumulado al fondo destinado para premios de primera categoría alcanzó los 2.372 millones de pesetas que obtuvo el afortunado.

● Uno de los más famosos y caros huevos de Pascua, tallado por el joyero Carl Fabergé, será subastado en Ginebra el próximo día 16 por la firma Christy's, y podría alcanzar un precio entre 2,5 y 4,5 millones de dólares. Conocido con el nombre de "Huevo de Invierno", este precioso objeto fue el regalo que el Zar Nicolás II entregó a su madre, la emperatriz viuda María Feodorovna, en la Semana Santa de 1913. El "Huevo de Invierno" es una pieza finamente tallada en cristal transparente.

HOY NO ES FIESTA

Denuncian la extracción ilegal de recursos minerales en China

Pekín (Efe).— La fiebre del oro y del petróleo en China, que hace recordar la conquista del Oeste americano, ha conducido a cientos de miles de chinos a la extracción ilegal de minerales preciosos en distintas zonas del país, publicó ayer, domingo, el diario "China Daily".

El afán de hacerse ricos de un día para otro llevó recientemente a unas 50.000 personas a extraer, en desacato a la ley, todo el oro que podían de las tierras entre las provincias de Henan y Shaanxi, centro de China, donde se encuentran las minas de oro de propiedad estatal Wenyu, agrega el periódico.

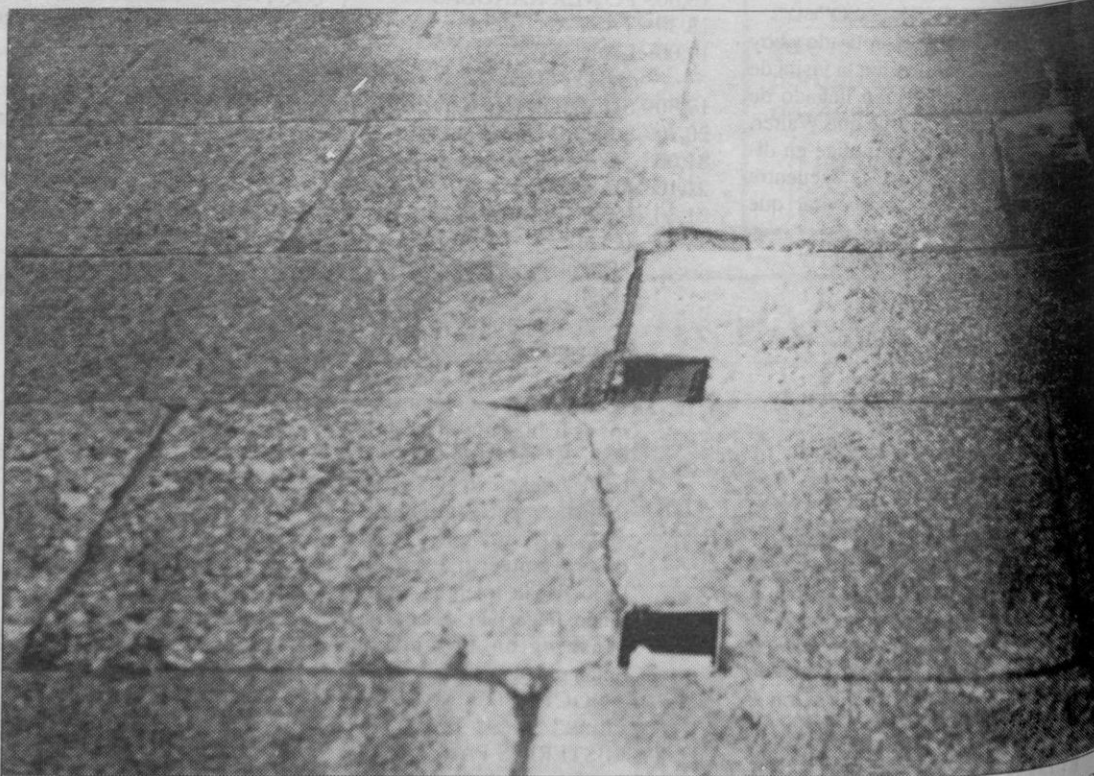
Los mineros piratas, que se trasladan desde sus aldeas junto con sus hijos y

mujeres en éxodos similares a los de los cosecheros ambulantes, con su faena inexperta, provocan no sólo daños al medio ambiente sino riesgos físicos debido al amontonamiento de material de desecho.

En una sola de las tragedias ecológicas ocurridas recientemente, debido a la erosión de los terrenos perforados y a los deslizamientos subsiguientes, murieron 51 personas, según los datos oficiales, aunque las cifras reales no se conocerán nunca, agrega la fuente.

Abatidos por la desaparición de tantos familiares suyos, los buscadores de oro hacen una pausa para despedir sus restos mortales, pero, una vez cumplida esta obligación, vuelven a los fosos.

VISTO Y NO VISTO



TRAMPAS URBANAS.— Caminar por la calle no es todo lo sencillo que parece, y un paseo distraído por algunas zonas de la ciudad puede derivar en quince días de reposo en casa por una torcedura de tobillo —en el más feliz de los casos— si alguien mete el pie en estas pequeñas pero peligrosas oquedades formadas por las bocas de riego. Al carecer de su preceptiva tapa, estas trampas urbanas hacen que aquello de la "selva de asfalto" no sea sólo una frase más o menos retórica. — (Foto: Peñalosa).